

225 citoyens des nouveaux projets domiciliaires se plaignent au conseil

“Chaque année, il faut ensemençer et planter de nouveaux arbustes à cause de la neige qui est projetée sur nos terrains”

(Yvan Bélanger)

Lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Valleyfield, une pétition comportant plus de 250 signatures de citoyens demeurant dans les projets Dignard, Chiasson Trudeau et Le compte, près de la polyvalente Baie St-François, a été déposée. Ces citoyens se plaignent du fait que l'hiver, le chasse-neige de la cité projette la neige sur leur terrain, détruisant l'herbe et les arbustes. Le porte-parole du groupe, Mme Francoise Allard Durocher, a fait remarquer aux membres du conseil, que la neige qui était projetée sur les terrains ressemblait davantage à de la glace. Selon Mme Durocher, “chaque année, nous devons ensemençer nos gazons, mettre de l'engrais sur nos pelouses, planter de nouveaux arbustes”. De plus, les arbustes doivent être débarrassés de la neige tôt le printemps pour leur permettre de pousser. Comment déblayer ces arbustes recouverts de glace sans risquer de casser des branches?”

Le porte-parole du groupe poursuit: “Si à chaque année, nous devons remplacer un arbuste, il ne deviendra jamais un arbre. Quand nous savons que 3 semaines ou un mois de retard compte pour beaucoup dans la vie d'un arbuste. De plus, il ne faut pas oublier qu'avec la neige projetée il y a la saleté de la rue, le sable, les petites roches que nous retrouvons au printemps, sur nos pelouses. Tout cela doit être enlevé et nettoyé à fond. La pelouse ne pousse pas ou pousse difficilement s'il y a un filtre de sable dessus”. Au sujet des taxes, Mme Durocher a fait remarquer qu'elle payait \$12.00 en 1969 avec les camions et \$30.00 en 1975 sans les camions. Mme Durocher a demandé au conseil si le coût élevé de \$30.00 ne pouvait pas couvrir les frais de camions. Les citoyens ont fait remarquer aux membres du conseil que les employés municipaux ne projetaient pas la neige sur la bande de terrain qui appartient à la ville. Selon le porte-parole du groupe, “Jusqu'à mon sapin et à mon érable qui se trouve à 12 pieds de la

rue, ce n'est plus sur la bande de terrain de la ville qui mesure 8 pieds.

Projetée sur les colonnes attenantes à une galerie, ce n'est plus dans les limites appartenant à la ville. Je trouve réellement dommage de voir se détériorer chaque année, par la neige, les arbustes et la pelouse. Est-ce que la ville ne devrait pas être contente que nous embellissions sa propriété? Le slogan “embellissons gardons notre cité propre” c'est ce que nous faisons de notre mieux. Nous déplorons également d'avoir à réparer à nos frais ce qui a été endommagé par la ville”.

Les propriétaires de ces nouveaux quartiers résidentiels ont fait remarquer que la machinerie de la ville mettait la neige dans leurs entrées. Il leur faut, lors d'une tempête déblayer plusieurs fois leur entrée. De plus, ces citoyens ont fait remarquer que la neige qui est empiéée représente un véritable danger lorsqu'ils sortent de leur entrée.

En terminant, Mme Durocher a noté: “la ville passe le balais l'été; elle tient à la propreté de nos rues et nous l'en félicitons. Nous aussi, nous y tenons et c'est pourquoi nous sommes ici. Que diriez vous, si sous pré-

texte qu'une partie vous appartient nous ne l'entretenions pas?”

Je crois que ce serait beaucoup plus onéreux pour la ville de l'entretenir l'été que de répondre à notre demande ce soir, et ne

pas briser l'hiver ce que nous entretenons l'été.

Certains nouveaux propriétaires craignent même de planter des arbustes... Ou ira notre ville si nous ne mettons plus d'arbustes devant nos propriétés?”

Vous le savez comme moi, la valeur d'une propriété est très souvent en rapport avec sa verdure”.

“Si cela se fait partout, ce n'est pas une raison valable. Valleyfield peut prendre l'initiative d'une amélioration et nous redonner les camions pour ramasser la neige, service que nous avions il y a quelques années. Moi je demeure à Valleyfield,

j'en suis fière je veux une ville propre; il en est de même des propriétaires qui ont signé la pétition. C'est tellement logique: nous demandons pourquoi nous devons être ici” c'est notre dû, nous payons des taxes de neige pour cela jusqu'aujourd'hui nous avons été très patients. Nous n'avons pas ou presque pas parlé mais il est temps de faire connaître nos droits. Le conseil

municipal est plein de bons sens, il va comprendre notre demande et voir à ce qu'elle se réalise à la grande satisfaction de nous tous.”

Selon les signataires de la pétition, le conseil municipal devrait étudier cette question sous peu. Il semblerait qu'à la suite de leur démarche, cette question sera étudiée en priorité par le conseil lors de sa retraite fermée.

SUPER

vente

DE RENOVATION

BIJOUTERIE LEDUC

ENRG.

LA VENTE SE POURSUIT

Denis Leduc, prop.

31 DU MARCHE-VALLEYFIELD-373-5301

Un cargo heurte le pont du chemin Larocque

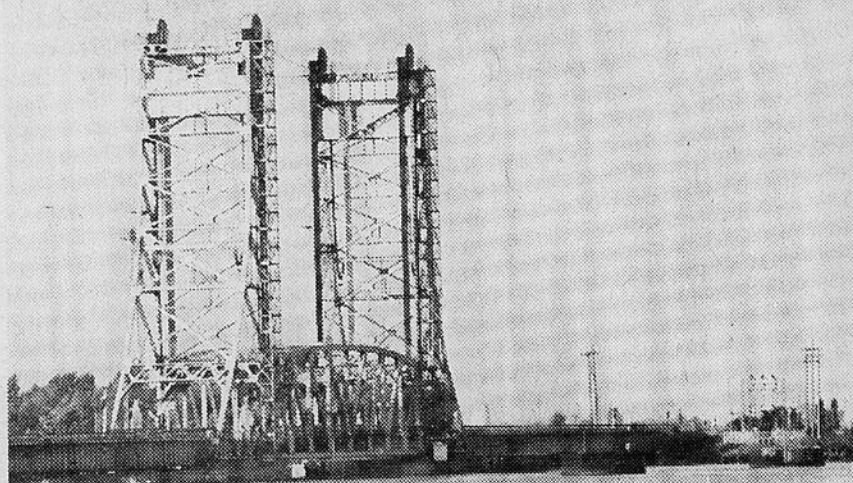
(Yvan Bélanger)

Jeudi dernier vers 4 heures 40, le “Marie Dan C” un cargo canadien de 360 pieds de long est entré en collision avec le pont du chemin Larocque. Le navire a heurté les cellules de protec-

tion situées en aval du pont puis a abordé le pont lui-même. Le pont a été assez sévèrement endommagé vendredi matin, le journal Montréal Matin citait le chiffre de \$10,000

A la suite de cet accident peu ordinaire, le car o canadien a dû démeurer accosté au quai de Beauharnois pendant que

les spécialistes de la voie maritime poursuivaient leur enquête. Les circonstances de l'accident ne sont pas encore connues mais selon le journal “Montréal Matin” l'accident se serait produit alors que deux navires venant de directions différentes auraient manœuvré pour entrer dans le canal de la voie maritime.



Le cargo a heurté les cellules de protection que l'on voit au premier plan puis a touché le pont. (Photo Jacques Smith).

St-Timothée

On va de l'avant avec le projet arena

(Jean-Guy Pelletier)

Les conseils de St-Timothée Paroisse et Village se sont rendus récemment visiter un aréna en construction présentement à St-André Avelin, et hier soir les deux municipalités se rencontraient afin d'aller plus de l'avant dans leur projet d'aréna municipale. Rappelons que les municipalités ont décidé de fonctionner d'elles-

mêmes dans ce projet depuis que la Commission Municipale leur en a fait la recommandation suite

au refus du projet avec la firme privée Adico qui aurait été propriétaire dudit aréna.

Un autre viol

Un autre viol a été commis dans la nuit de jeudi à vendredi. La victime fut enlevée à Valleyfield et emmenée à St-Timothée où son ravis-

seur a abusé d'elle. C'est l'escouade du crime contre la personne à Montréal qui est en charge de l'enquête.

Salon CAPRI

44 du Marché
373-4292

Valleyfield

7 coiffeurs à votre disposition

- MODELING
- Coupe aux ciseaux
- Coiffeure au séchoir à la main et au Fer

Bientôt

- NOUVEAU DECOR
- NOUVELLE AMBIANCE
- NOUVELLE MARCHANDISE

* CHOIX SANS PAREIL

300
MODELES

BAGUES. JONCS. ALLIANCES

OR

sur tous les items

10 KT 14 KT

Médailles. Breloques.

Chaines.

Joncs pour les Futurs mariés

JUSQU'À

50%

RABAIS

DE

25%

A

60%

Faut faire place à la nouvelle marchandise

PLAN MISE DE COTE

Profitez de ces super bas prix pour vos achats des fêtes

CHARGE

master charge

L'affaire Adico et ses promoteursLaurent Lavigne, candidat du P.Q.

"Il semble y avoir en dessous des intérêts bizarres"

Au sujet des promoteurs de la firme Adico, le Parti Québécois du comté se demande encore s'ils sont tous connus. Pourquoi, dit-on, alors

que les noms avaient été publiés dans les media d'information, Adico n'accepte pas de divulguer dans une lettre à la Ville. le nom des ac-

tionnaires si ce n'est "à la condition que la Ville traite cette information confidentiellement".

Le P.Q. estime que le président d'Adico, M. Gérard R. Huot, ancien propriétaire d'un groupe imposant de compagnies de transport routier à

travers le Québec, serait le financier du groupe. Les autres promoteurs, contracteurs bien connus de la région, entre autre pour différents projets gouvernementaux, joueraient selon le P.Q., le même rôle, soit: architecture, menuiserie, pavage, plomberie et ingénierie. Pour ce qui est

de la secrétaire, Carmen L. Dufour, elle était aussi secrétaire du président Huot à Champlain - Sept-Îles Express.

D'autre part, Me André Daoust, président de l'Association péquiste, s'est révélé très étonné qu'il existe au Québec deux compagnies Adico,

soit Adico Management ou Corporation de gestion Adico et Adico Investment. Habituellement, dit-il, la procédure veut qu'au moment d'une incorporation on vérifie s'il n'existe pas une autre compagnie qui porte le même nom, à moins que la compagnie en question soit consentante pour

l'utilisation de son nom ou qu'il s'agisse d'une filiale. Me André Daoust, faisant allusion à Adico Investment qui comporte des intérêts suisses-allemands, rappelle qu'en 1972 (Adico Management est incorporé en 1974 et Adico Investment en 1972) M. Gérard Huot fut délégué par le Canada à Genève en Suisse pour participer au congrès de l'Union Internationale des Transporteurs routiers.

Le candidat du Parti Québécois, M. Laurent

Lavigne, rappelle également le passage suivant extrait du dossier Watergate (au sujet de l'hôtel) paru dans la revue Sud-Ouest Express de juin-juillet 1973: "Ce projet d'hôtel n'est pas nouveau, au contraire, nous savons de source sûre que des grosses compagnies de Valleyfield furent approchées en 1972 pour investir dans ce projet de construction dans la Baie St-François".

"Ces compagnies furent approchées par un groupe de financiers et de politiciens locaux qui, à

leur tour, avaient été approchés par des financiers et des politiciens étrangers". "On dit même que Gérard pourrait être en dessous de tout ça" ajoute Laurent Lavigne qui conclut: "Il semble y avoir en dessous des intérêts bizarres. Même si Cadieux essaie de nous faire croire qu'il n'est pas mêlé d'aucune façon à Adico on se demande s'il n'y a pas des interventions gouvernementales de type patronage. On a le droit de se poser des questions".

L'âge d'or de Bellerive

L'ouverture des activités du club se concrétisera par une soirée dansante samedi prochain le 25 septembre à l'école de Bellerive, rue Cousineau Orchestre, Jean Sauvé. Un goûter sera servi à la fin de la soirée. Par la même occasion, on soulignera les anniversaires de naissance des personnes nées en juin, juillet, août ou septembre.

ACTIVITES HEBDOMADAIRES.

Nous informons nos membres que nos rencontres hebdomadaires débuteront mercredi soir, le 29 septembre à 20 h. (8h) au sous-sol de la Caisse Populaire de Bellerive.

Cette année, nous escomptons une nombreuse assistance à chacune de ces rencontres que nous voulons plus intéressantes et plus enrichissantes que par le passé; mais nous avons besoin de votre aide, de vos idées et de vos suggestions; nous avons aussi besoin de bénévoles. Pour information, contactez un membre quelconque du conseil.

CONCOURS DE COURGES.

D'autre part, on vous rappelle qu'il y aura, concours de courges, samedi le 16 octobre prochain à l'école de Bellerive. Tous ceux et celles qui ont reçu de la semence en vue de ce concours, devront apporter leurs plus beaux spécimens. Les exhibits seront jugés et des prix attribués.

Un souper aux fêtes au lard sera servi vers 18 h (6 h.) et sera suivi à 20 h. d'une danse avec orchestre.

Pour informations: 371-1569 et 373-6088.

CHANGEMENT IMPORTANT.

Pour répondre à une demande de nombreux clubs de la région et après étude approfondie de la question, la fédération a fixé au 30 septembre le terme de l'année fiscale des clubs locaux. Donc, les assemblées générales et les élections devront se faire dans les 60 jours qui suivront cette date. Pour les renseignements à cet effet, on vous prie de lire "Horizon d'Or", d'octobre.

CARTES DE MEMBRES

Par ailleurs, comme la saison d'activités débute en septembre, nous suggérons et vous prions de renouveler vos cartes de membres des cet automne et si possible avant l'assemblée générale, ceci pour le mieux-être de tous.

DIVERS

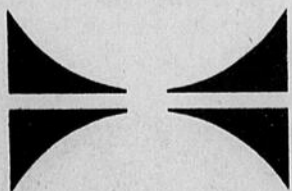
Comme plusieurs activités fonctionnent déjà à plein, de même des cours débuteront incessamment. Pour s'inscrire à ces cours: tél 373-8017 et 373-0876.

JEUDIS - RENCONTRES

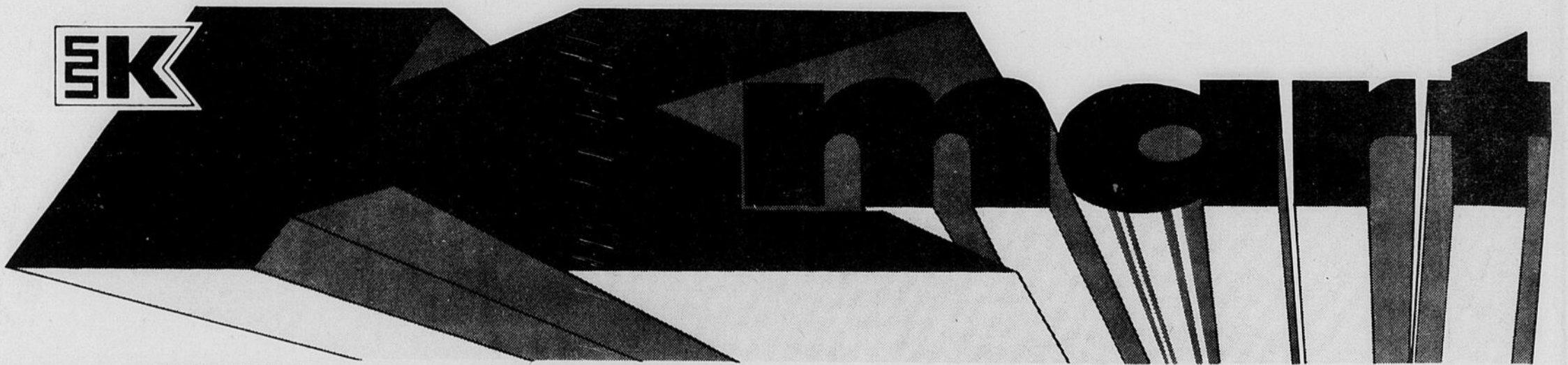
Invitation aux personnes intéressées à la couture à venir rejoindre le groupe de bénévoles des Blés-d'Or, les jeudis après-midi à partir de 13.30 h. (1.30 h.) au Centre des Loisirs de Bellerive. Pour information 373-9874 et 371-0201. Enfin pour vous tenir au courant de nos activités veuillez consulter les journaux locaux.

La publiciste R.T.

La paralysie cérébrale



Comprendre, c'est aider



EN VENTE du 22 au 25 septembre • Tant qu'il en restera • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



ÉPARGNEZ \$3!
CHANDAILS
100% ACRYLIQUE
Cet automne, la vogue est aux chandails! Et ils sont offerts à un prix tellement abordable! 100% acrylique, demi-manches incrustées. Motifs jacquard P.M.G.
Non nécessairement tel qu'illustré

ÉPARGNEZ \$3.89!
CHANDAIL GENRE SUPERPOSÉ
Un charmant chandail deux-pièces! Tricot polyester avec impression genre photo et chemisier superposé. Coloris et imprimés ravissants P.M.G.

Prix courant K mart 8.88
Prix spécial K mart
5.88

Prix courant K mart 10.88
Prix spécial K mart
6.99

ÉPARGNEZ \$4!
UNIFORMES D'INFIRMIÈRES
POUR JEUNES FILLES ET "PETITE JUNIOR"
7.99
Si vous portez du "blanc" pour travailler, vous serez toujours dans ces uniformes. Ils sont confectionnés de 60% polyester, 40% nylon, et se lavent en un clin d'oeil (Qui souhaiterait se tuer à la lessive durant ses heures de congé?) 4 ravissants modèles. Petite junior: 7-15; jeunes filles: 10-18.
Prix courant K mart 11.99
Prix spécial K mart

CHAUSSURES BLANCHES

CHAUSSURES DE TRAVAIL WEDGIE
Empiègne coussinée. Semelle compensée en mousse. Blanc. 5 1/2-9.
Prix K mart
3.91 la paire

CHAUSSURES DE TRAVAIL POUR DAMES
Cuir avec semelle intérieure traitée Acti-fresh. Blanc. 5 1/2-9.
Prix K mart
13.52 la paire

TENDER TOOTSIE
Doublure de mousse, empiègne perforée et semelle compensée. Blanc. 5 1/2-10.
Prix K mart
13.00 la paire

PANTALONS ÉVASÉS POUR ENFANTS EN VELOURS CORDÉ
Velours coté 100% coton. Taille élastique recouverte à l'arrière. Imprimés assortis. Tailles enfant 4-6X.
Prix K mart
2.99

CHANDAILS POUR ENFANTS
Longues manches raglan et devants à point cable. 100% acrylique. Brun, marine, vert ou bleu roy. Enfants: 4-6X.
Prix K mart
1.84

PANTALONS POUR JEUNES FILLES SUÈDE PONY
Pantalon 100% coton. Pony Suede, souples et confortables en brun, gris, rouille ou chameau. Jeunes filles: 10-18.
Prix K mart
7.88

PANIER PRATIQUE AVEC SIÈGE COUSSINÉ

Couvercle coussiné, coloris décorateur.
Prix courant K mart 15.67
Prix spécial K mart
12.99

STORES "WEAV TEX"
Fin toile, gaufre. Blanc. Env. 37" x 72".
Prix K mart
1.44

STORES "WEAV TEX"
Fin toile, gaufre. Blanc. Env. 37" x 72".
Prix K mart
1.44

.....Le P.Q. Beauharnois

L'affaire Adico: autre exemple de la faillite flagrante du développement économique régional 'à la Cadieux'

Judi dernier, le Parti Québécois du comté de Beauharnois a cessé d'être muet face à l'affaire de l'hôtel sur la Pointe-aux-Anglais à Valleyfield et, au cours d'une conférence de presse au local du P.Q. il

affirmait: "L'affaire Adico: autre exemple de la faillite flagrante du développement économique 'à la Cadieux'. La position du P.Q. se divisait en plusieurs points dont nous allons dans cette édition

reprandre les éléments principaux: l'affaire Adico et la planification urbaine, l'affaire Adico et l'environnement, l'affaire Adico et les anomalies d'un dossier politique, l'affaire Adico et ses promoteurs, l'affaire

Adico et le député Cadieux et du développement régional libéral.

INTERVENTION DU P.Q.

Le président de l'association péquiste du comté

de Beauharnois Me André Daoust a expliqué au départ pourquoi le P.Q. était demeuré muet jusqu'ici. Il a mentionné qu'en raison de l'ampleur du débat sur la place publique il était d'abord important d'approfondir

le dossier. Le P.Q. est aussi d'avis qu'il ne faut pas considérer strictement la question de l'hôtel, mais toute la question du développement urbain de Valleyfield. Me Daoust a aussi précisé que le P.Q. parlait

pour la première fois du sujet, mais sans doute pas la dernière puisque les recherches se poursuivent à partir du "national" comme on dit. On a mentionné la possibilité d'interventions en chambre et le 9 octobre,

lors de la visite de René Lévesque dans le comté, la possibilité d'une autre intervention sur la question à partir de nouvelles informations.

Le Parti Québécois entend entre autre éclair-

cir la fameuse question de l'existence de deux firmes Adico, soit Adico Management et Adico Investment, la deuxième comportant des intérêts suisses-allemands...



Le président de l'association péquiste note aussi que le parti voulait donner la chance aux citoyens et aux groupes de citoyens de se prononcer sur la question avant son intervention afin que "démagogiquement" on n'associe pas ces interventions à celles du Parti Québécois.

Le P.Q. intervient maintenant, poursuit Me Daoust, parce que l'affaire Adico concerne des sujets politiques nationaux et qu'elle déborde sur un conflit entre intérêts privés et intérêts publics caractérisant la situation de développement économique régional propre au Québec et particulièrement dans le comté de Beauharnois.

En terminant sa présentation Me Daoust fait la conclusion suivante:

"L'affaire Adico engage la responsabilité politique du gouvernement et de son mandataire dans le comté. En effet, l'affaire Adico fait ressortir l'incurie gouvernementale tout autant que l'incompétence du député Cadieux et de son Parti à répondre adéquatement aux besoins de la population en matière de développement économique régional."

Grippe porcine

Le Dr. Arnold Aberman du C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois et le Dr. Francoise St-Onge du Département de Santé Communautaire de Valleyfield se sont rencontrés hier afin de discuter de la campagne de vaccination qui se fera prochainement pour prévenir une éventuelle grippe porcine qui pourrait nous atteindre au début de l'hiver.

Les vaccins ont été commandés au Ministère des Affaires Sociales et on devrait en obtenir 19,000 d'ici la fin du mois d'octobre. On prévoit que ceux-ci pourront être administrés en novembre.

Deux changements sont intervenus dans la politique du Département de Santé Communautaire. Premièrement, on n'attendra pas que des cas soient diagnostiqués avant de procéder à la vaccination. Rappelons que le virus de la grippe porcine prend 1 à 3 jours pour se reproduire d'une personne à une autre alors qu'un vaccin ne peut être efficace qu'après trois ou quatre semaines. D'autre part, contrairement à ce que nous mentionnons dans un article de cette édition, les vaccins à être administrés ont été modifiés et il y en aura deux catégories: un mélange fait à partir du virus mort Victoria et du virus mort Porcine et un autre vaccin de type porcine seulement.

Les vaccins seront administrés aux personnes âgées, aux malades chroniques et aux personnes oeuvrant dans des services essentiels: médecins, infirmières, policiers, etc... Possiblement qu'à cette liste on ajoutera les femmes enceintes.

Achats à rabais!

En vente du 22 au 25 septembre • Tant qu'il en restera • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



PAQUET DE DÉLICIEUX CHOCOLATS

Une friandise sûre de plaire aux petits et aux grands. Friandise enrobée de chocolat dans sac hermétique de 1 lb. PAS PLUS DE 2 PAR CLIENT

Prix K mart

93¢ sac



PAQUET DE 10 SACS À DÉCHETS SANI-PAK*

Dix sacs à déchets Sani-Pak* bien robustes. Avec attaches. Dim. 26" x 36" environ. *Marque déposée.

Prix K mart

67¢ paq.

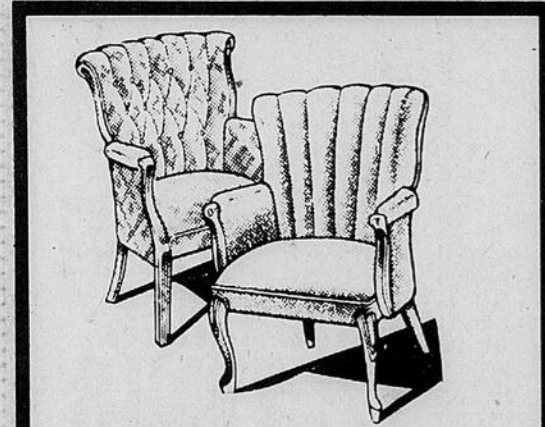


PAPIER DE TOILETTE DELSEY BOUTIQUE

Excellent achat Papier de toilette, souple, à deux épaisseurs Delsey, format économique de deux paquets. Motif fantaisie en diverses teintes décoratives. PAS PLUS DE 2 PAR CLIENT

Prix K mart

53¢ paq.

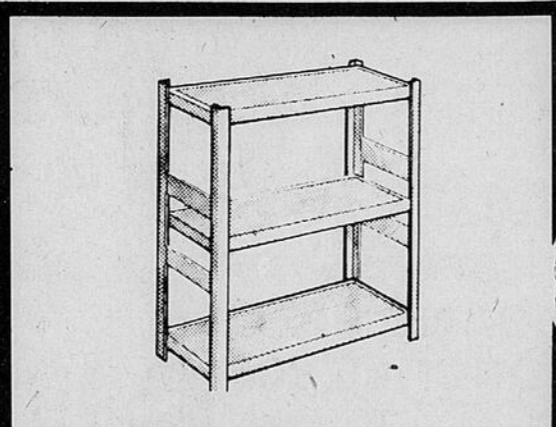


FAUTEUILS STYLE TRADITIONNEL

Quatre modèles élégants comprenant le style italien et le régional français. Motifs aux teintes douces.

Prix K mart

89⁹⁹



ÉTAGÈRE À 3 RAYONS EN ACIER

Élégante avec l'apparence veiné bois. Assemblage facile. Mesure environ 24" x 24" x 11".

Prix K mart

5⁴⁹



ENSEMBLES DE VAISSELLE IRONSTONE 20 PIÈCES

Voilà une offre très avantageuse dont vous pourrez profiter et en faire profiter vos invités. Fabrication anglaise Ironstone, cette vaisselle supportera facilement un usage quotidien. Au choix 4 ravissants motifs aux teintes délicates. Comprend quatre de chaque: tasses et soucoupes, assiettes à pain, assiettes à dîner et bols.

Prix courant K mart 24.93 l'ens. Offre toute spéciale K mart

ÉCONOMISEZ

12⁰⁵

12⁸⁸ l'ens.

ÉPARGNE DE \$7.75 ENSEMBLE DE COMPLÈMENT 5 PIÈCES

Ensemble "English Ironstone" de complément comprenant: grande assiette, assiette à légumes, crémier et sucrier à couvercle.

Prix courant K mart 16.63 l'ens. Prix spécial K mart

8⁸⁸ l'ens



ASSEMBLEE GENERALE DE LA C.A.S.



Lundi soir avait lieu l'assemblée générale de la Cité des Arts et des Sports. Quatre postes à l'exécutif venaient en élection. M. Nelson Robert a été élu pour remplacer M. Cyrille Benoit, alors Me Odette Perron et MM. Jean Devaux et Claude Lacasse étaient réélus. Donc, le nouveau conseil d'administration: première rangée, M. Claude Lacasse, M. Jean-Claude Campeau, président, Me Odette Perron; M. Réal Vadnais; 2e rangée: M. Pierre Poirier, M. Jean Devaux, M. Nelson Robert, Me Maurice Maloin, M. Eudore Pilon, directeur de la C.A.S.

Au cours de l'assemblée on acceptait le bilan financier de l'année avec un déficit de \$10,00 et on acceptait du même coup les prévisions budgétaires de \$145,000 qui comportent aussi un déficit de \$20,000. M. Eudore Pilon, directeur de la C.A.S., explique ce déficit d'opération par le fait que l'on veuille ouvrir des activités à taux réduits pour la population. Par ailleurs, la campagne de financement déclenchée, il y a quelques mois a permis d'amasser jusqu'ici la somme de \$15,244.75 (Photo Richard Vaillancourt)

Cours de dessin à la C.A.S.

Le domaine des "ARTS" est très étendu et l'un des secteurs de cette culture est le dessin et la peinture, deux domaines qui sont connexes. Il est bon que chaque personne ait une base en art et pourqu'on ne pas offrir aussi aux enfants, la chance d'acquérir certaines connaissances dans ce domaine.

C'est une des raisons qui nous incite à la Cité des Arts et des Sports à offrir aux enfants de 6 ans et plus des cours de dessin et de peinture. Cette discipline leur permettra d'éveiller leur esprit aux belles choses et de développer leur goût esthétique.

Ces cours sont pour tous les enfants qu'ils aient du talent ou non, notre professeur leur donnera des cours de telle sorte qu'ils parviendront à faire quelque chose de bien. Ces cours sont le samedi de 10h.00 à 11h.30 a.m. et aussi de 1h.00 à 2h.30 p.m. Le prix en est

très abordable, soit \$5.00 par mois, payable le premier samedi de chaque mois. Vous pouvez inscrire vos enfants en tout temps en vous adressant à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas, Valleyfield, ou en téléphonant à 373-6573.

La saison s'annonce encourageante pour la C.A.S.

Le 7 septembre le Club de Natation de la Cité des Arts et des Sports accueillait ses anciens et

nouveaux membres pour la saison 76-77. C'est avec enthousiasme que l'année commence. Au delà de 65

nageurs font partie du Club et nous avons encore de la place pour ceux qui seraient intéressés à se joindre à nous.

tout se déroulera de 7h à 10h 30 AM. Nous serons bientôt en mesure d'annoncer la date du nage-o-thon et du stage qui ont lieu à tous les ans.

Déjà une petite compétition est au programme. Dimanche le 26 à la Cité des Arts se tiendra une rencontre entre les jeunes du Club et quelques autres de l'extérieur, on invite le public et particulièrement les jeunes à venir encourager les nageurs et peut-être prendre le goût à la natation de compétition, le

Donc, bonne chance à tous les nouveaux qui se sont joints à nous et vous les anciens continuez à bien nous représenter à travers la province. Ceux qui aimeraient faire partie de notre équipe n'ont qu'à se rendre à la C.A.S. le soir à 6h ou à téléphoner à 373-6573. Suzanne Charette, pub.

Avis important de la C.A.S.

Il est important de prendre note que dorénavant, la piscine au lieu d'ouvrir à 7:00 P.M. la semaine ouvrira à 7:30 P.M., mais l'horaire de fin de semaine restera inchangé.

chacun de posséder un casque de bain, garçon et fille, hommes et femmes. Si vous désirez plus d'informations sur l'un ou l'autre des sujets exposés ci-dessus, adressez-vous à la Cité des Arts et des

Sports de Valleyfield, 100, rue St-Thomas ou téléphonez à 373-6573 et nous nous ferons un plaisir de vous venir en aide en vous renseignant sur tout ce que vous voudriez savoir.

Nous tenons aussi à rappeler que tous, des plus jeunes aux plus vieux d'une famille peuvent bénéficier d'heures de bain gratuit et ce, jusqu'à NOEL.

En effet, les enfants, eux pourront se baigner gratuitement jusqu'à la mi-décembre, tous les samedis après-midi de 1:30 à 5:00 P.M. et les adultes eux bénéficieront, jusqu'au même temps d'heures de bain gratuit de 7:30 à 11:00 P.M. tous les mardis soir. Mais il est aussi à noter qu'il est obligatoire pour

Lettre ouverte à la C.A.S.

Un autre exemple d'exploitation

Lettre ouverte aux membres du conseil d'administration de la cité des arts et des sports.

Membres du conseil,

Je veux par la présente vous faire part de mon indignation devant l'exploitation que vous faites des baigneurs libres le soir en mettant en même temps que le bain libre des cours de natation.

C'est vraiment, à mon sens, une exploitation que de mettre le bain libre et les cours de natation ensemble les soirs de la semaine, particulièrement entre 7h.00 p.m. et 10h.00 p.m. C'est à ces heures que les gens viennent nombreux faire de la baignade libre. Les baigneurs libres qui ont payé pour se baigner se voient privés du quart et

quelquefois de la moitié de la piscine (elle n'est pas très grande, en effet, c'est une semi-olympique) parce qu'il y a des cours de natation en même temps.

Pourquoi mettez-vous les cours de natation en même temps que la baignade libre? Je suppose que cela doit être plus payant pour vous, en effet vous faites payer ceux qui font de la baignade libre et ceux qui suivent des cours de natation et pour que cela se fasse en même temps vous réduisez l'espace de piscine des baigneurs libres et l'espace que vous avez ainsi réduit vous la donnez à ceux qui suivent des cours de natation.

Voilà une belle exploitation.

Signé: Baigneurs libres.

Les étudiants du collège désigneront 9 nouveaux administrateurs

L'assemblée générale de l'Association étudiante du collège de Valleyfield aura lieu le 29 septembre prochain. A cette occasion, les étudiantes auront à élire 9 nouveaux administrateurs pour occuper les postes suivants au sein de l'A.G.E.C.V.: 1 secrétaire, 1 vice-président, 2 responsables en animation, 3 responsables en sport, 1 co-responsable en pédagogie et 1 responsable en création. Les étudiants seront sûrement appelés à voter puisqu'il y a déjà 5 candidats pour les trois postes de responsable en sport.

Au cours de l'assemblée, il sera également question de désigner deux étudiants comme

membre du conseil d'administration du collège de Valleyfield. On se rappellera que depuis nombre d'années, les étudiants ne délèguent personne au conseil d'administration. Les étudiants qui siègent au C.A. l'an dernier, Messieurs Bernard Hallé et Jean Laberge, ne représentaient pas l'association étudiante. Ils occupaient ce poste à titre personnel. Le président de l'A.G.E.C.V., M. Gérard Poirier, nous a expliqué que lors de l'assemblée générale, les étudiants décideront s'ils délèguent des représentants au C.A.M. Poirier a noté qu'il serait surpris si les étudiants désignaient des représentants au C.A.M.



Nos aubaines pour la chasse... feront l'objet de vos conversations durant des mois... Nous en sommes certains!



FUSIL DE CHASSE 2200 WINCHOKE

Winchester

Robuste fusil sportif à coulisse et bois de culasse en aluminium anodisé. Verrouillage à l'avant, tête rotative de culasse à quadruple verrouillage pour une puissance accrue et meilleure sécurité. Crosse et fut en bois dur au fini moy. Plaque de couche de la crosse en caoutchouc dur antidérapant. Calibre 12.

En vente du 22 au 25 sept. Tant qu'il en restera. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix courant K mart 149.97 Spécial K mart

129⁹⁷ ÉPARGNEZ \$20



CARTOUCHES FUSIL DE CHASSE DE MARQUE ACE

Calibre 12. Format 2 1/2". Charge 1 1/2 oz. Tube plastique. Différentes portées de tir. Prix courant K mart 3.97 boîte

Spécial K mart 2⁸⁹ boîte



LEE ENFIELD 303

Fusil Parker Hale Lee Enfield adapté pour la chasse avec lame-chargeur. Cran de mire. Calibre 303. Crosse en bois de belle finition. Prix courant K mart 49.97 Spécial K mart

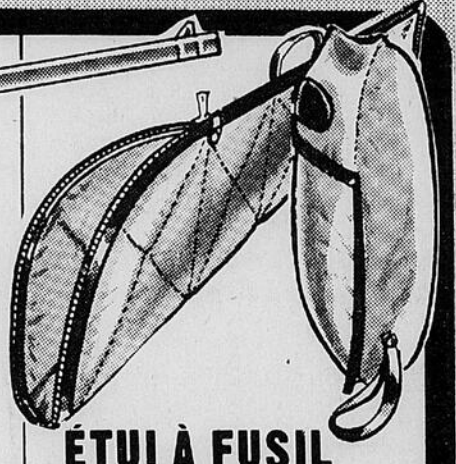
39⁹⁷ ÉPARGNEZ \$10



ACE BRAND BRITISH CARTOUCHES 303

180 KKSP Boîte de 20 cartouches

Prix courant K mart 8.17 Spécial K mart 6⁹⁹ ÉCONOMISEZ \$1.18



ÉTUI À FUSIL "CUSH-N-CASE"

Rembourré de mousse de nylon. À bout renforcé; peut s'utiliser comme oreiller, étui à fusil, coussin ou pochette à cartouches. Orange: 48" - vert: 52". Prix courant K mart 14.97

Spécial K mart 10⁸⁸ ÉCONOMIS \$4.09

ISOLATION MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc....)

LAINES MINERALES ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION VALLEYFIELD ENR'G

373-8817

VENTILATEURS

SOUDEUSES LINCOLN

MOTEURS

VENTE Coussinets à billes

238 ST-LAURENT
J.H. SAUVE & FILS INC
VALLEYFIELD

CANARD FLOTTANT

Spécial K mart 2⁴⁹ Prix courant K mart 3.98

Économisez 1.49

CHEMISE DE CHASSE POUR HOMME

à carreaux

Spécial K mart 4⁹⁶ Prix courant K mart 6.37

Économisez 1.33

CHAPEAU DE CHASSE POUR HOMME

Spécial K mart 2⁹⁹ Prix courant K mart 3.97

Économisez 88¢

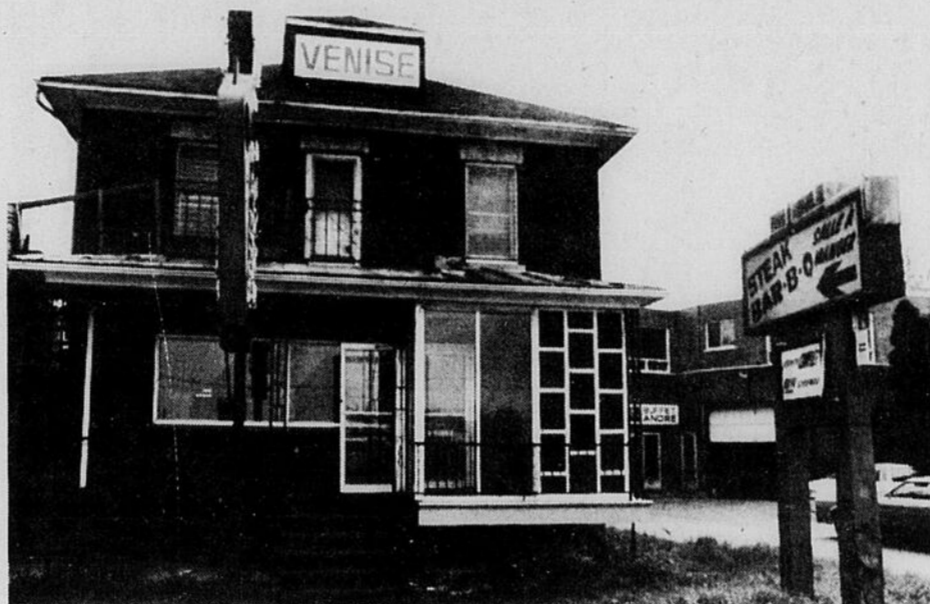
Kmart Satisfaction assurée ou argent remboursé avec le sourire. C'est plus qu'un slogan. C'est une promesse solennelle.

CHARGEX

RESTAURANT VENISE PIZZA

Maintenant ouvert
143 RUE VICTORIA

VALLEYFIELD



Dégustez
 un vrai
REGAL
 à l'italienne

SERVICE
RAPIDE
 et
COURTOIS

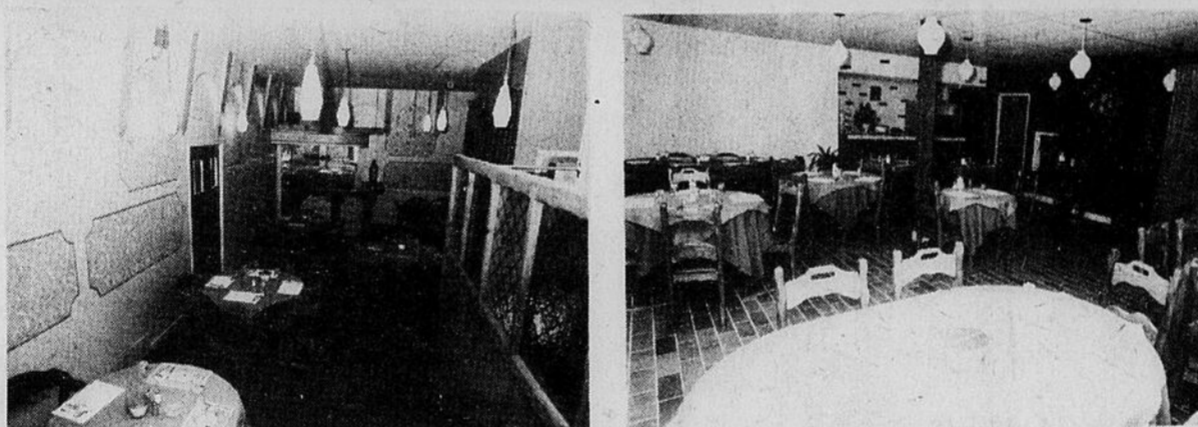
VENISE PIZZA

est devenu le

RENDEZ-VOUS DES CONNAISSEURS

Une visite vous convaincra!

LIVRAISON GRATUITE 371-2535



● SALLE A MANGER ●

pouvant accommoder jusqu'à 40 personnes

Faites vos réservations pour groupe!

Le restaurant de bon goût

SPECIALITES

METS ITALIENS METS CANADIENS POULET B.B.Q.

hors d'oeuvre entrée

COZZE E VONGOLE MARINARA	2.25
PALOURDES ET CLAMS MARINARA	2.25
ESCARGOTS (SNAILS) BOURGIGNON	2.25
HORS D'OEUVRES A L'ITALIENNE	2.50

soupes

STRACCIATELLA ALLA ROMANA	1.75
SOUPE AU LEGUMES	1.00
MINISTRONE A L'ITALIENNE	1.50



LASAGNA AU FOUR (BAKED)	3.25
CANNELLONI A LA CREME	3.25
TAGLIATELLE CAPRICIOSA	3.25
SPAGHETTI BOLOGNESE (SAUCE VIANDI - MEAT SAUCE)	2.75
SPAGHETTI AUX TOMATES (TOMATO SAUCE)	2.75
SPAGHETTI MARINARA SAUCE ET PALOURDES	3.75
SPAGHETTI AVEC BOULETTES (MEAT BALLS)	3.25
SPAGHETTI AU PEPPERONI	2.75
SPAGHETTI AUX CHAMPIGNONS	2.75
SPAGHETTI TOUT GARNI (ALL DRESSED)	3.25
BUCATINI CARBONARA	3.25

PIZZA

	Petite Small	Medium	Large	Ex. Large	Jumbo	
FROMAGE	2.20	3.60	4.80	5.80	6.80	CHEESE
PIMENTS VERTS	2.70	3.80	5.20	6.20	7.20	GREEN PEPPERS
CHAMPIGNONS	2.70	3.80	5.20	6.20	7.20	MUSHROOMS
OIGNONS	2.70	3.80	4.80	6.20	7.20	ONIONS
BACON	3.00	4.50	5.50	6.50	7.50	BACON
PEPPERONI	2.70	4.00	5.40	6.20	7.20	PEPPERONI
TOUTE GARNIE	3.00	4.50	5.80	6.80	7.80	ALL DRESSED

Chaque extra 1.00 1.20 1.40 1.70 2.00 Any Extra



CLUB SANDWICH	2.80
CLUB DU VENDREDI	2.80
HOT CHICKEN	2.80

spécialités du chef

COTOLETTA DE VEAU A LA PARMIGIANA AVEC SPAGHETTI	4.50
COTOLETTA DE VEAU A LA BOLOGNESE AVEC LEGUMES	4.95
NODINO A LA DIANA AVEC LEGUMES	5.25
ECALOPPE DE VEAU A LA VALDOSTANA AVEC CHAMPIGNONS	5.50
SALTIMBOCCA A LA ROMANA AVEC LEGUMES	4.95
SCALOPPINE DE VEAU AU MARSALA AVEC LEGUMES	4.50
SCALOPPINE DE VEAU A LA VENISE	5.25
SCALOPPINE DE VEAU A LA PIZZAIOLA	4.75



STEAK HACHE - HAMBURGER STEAK	2.85
GRILLADE MIXTE	6.95
ENTRECOTE GRILLE	6.75
FILET DE BOEUF GRILLE	6.75
TOURNEDOS ROSSINI	7.25
TOURNEDOS A LA PARIGINA	7.25
ENTRECOTE BORDOLESE	6.25
ENTRECOTE AU POIVRE	7.25
CAILLES (QUAILS) AU VIN BLANC	6.70



DOWER SOLE A LA MUGNAIA AU GRILLE	5.75
TRUITE AU VIN BLANC	5.25
SCAMPIS GRILLES OU A LA PROVENCALE	7.75
CREVETTES (SHRIMPS) A LA PESCATORE	6.50



POULET CHASSEUR (CACCIATORE)	3.25
POULET BAR-B-Q	
SERVI AVEC PATATES FRITES, SAUCE B.B.Q., PAIN	
ENTIER (WHOLE)	5.80
POITRINE de POULET	2.80
CUISSE de POULET	2.50
2 CUISSES de POULET	3.50
DEMI POULET	3.60
SALADE VERTE	0.95
SALADE A L'ITALIENNE	1.25
SALADE DU CHEF	1.75

desserts

CREME AU CARAMEL	0.80
GATEAUX MAISON	1.25
SPUMONE	1.25
CREME GLACEE (VANILLE OU CHOCOLAT)	0.85
CAFE, THE, LIQUEURS	0.40

143 VICTORIA VALLEYFIELD 371-2535



Lundi dernier avait lieu au club de Golf de Valleyfield le tournoi de golf du Cabaret Le Beaujais. Chez les hommes "low-gross" M. Michel Sweezy s'est mérité les honneurs avec un 68. M. Dick Ledoux, représentant Labatt dans la région de Vaudreuil lui a présenté le trophée. D'autre part, chez les dames M. Marcel Denis,

propriétaire du Cabaret Le Beaujais, a présenté le trophée à Mme Berthe Décosse avec un 99 "low-net". De plus, M. Roméo Sabourin s'est mérité les honneurs chez les hommes "low net" avec un 72. M. Yvon Lalonde organisateur, lui présente le trophée. Enfin, chez les dames, "low-net" Mme Marjolaine Fortier a

remporté la palme avec un 74; elle reçoit le trophée de M. Roger Martin. Plusieurs personnes ont participé à ce tournoi. Notons que M. Marcel Denis vous invite toutes les fins de semaines à profiter de l'accueil du Cabaret Le Beaujais. (Photos Jacques Smith)

Ligue de quilles Goodyear

La ligue de quilles de l'usine Goodyear de Valleyfield a entrepris sa saison d'activités la semaine dernière. A la suite de la première rencontre, l'équipe de R. Largesse détient la tête du classement avec 19 points suivie dans l'ordre de l'équipe de G. Montmarquet, 14

J. Bougie	14
G. Roussel	13
M. Corby	11
J.P. Beauchamps	11
R. Brunette	9
G. Lecompte	9
M. Bellemarre	7
G. Robert	6
M. Moise	6
Y. Leblanc	1

Les trois plus hauts

simples ont été réussis cette semaine par Y. Labelle 224 B. Dunberry, 224 et G. Haineault 215. Les plus hauts triples ont été réalisés par Y. Labelle 611 G. Haineault 538 et G. Soucy 526.

Au niveau individuel Y. Labelle mène avec une moyenne de 203 suivi de G. Haineault, 179; G. Soucy 175 P. Théoryet 172 et R. Lefebvre 170.

LA FORMATION DES ADULTES
"C'est ce que ça prend!"
COURS A TEMPS PLEIN

— FORMATION GENERALE
 SECONDAIRE 1 & 11
ENDROIT: VALLEYFIELD

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local

Le Service de l'Education des Adultes des C.S.R. et des C.E.G.E.P.

Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local

Pour des informations supplémentaires, appelez à: **373-9966**

Apprenez à jouer aux échecs

A compter du 12 octobre, le club d'échecs de Valleyfield dispensera un cours d'échecs aux débutants qui voudront bien s'y inscrire. Le cours portera sur les éléments de base des échecs, la marche des pièces, le début de partie, les tactiques, l'attaque et les fins de parties. Le tout se terminera par un tournoi qui se déroulera le 14 décembre, lors de la dixième session. Les frais d'inscription sont de \$10,00 et vous permettent de devenir membre du club d'échecs de Valleyfield, d'assister aux dix sessions du cours et d'acquiescer un jeu d'échecs réglementaire. Inscrivez vous avant le 12 octobre à: Robert Loranger, 148 Vallée, Valleyfield; 371-6408 ou le mardi soir, lors des rencontres. Les cours auront lieu le mardi à compter du 12 octobre.

Ceux qui connaissent déjà les rudiments du jeu et les joueurs chevronnés sont invités à se joindre aux membres du club d'échecs de Valleyfield tous les mardis soir au Centre Garneau, 28 Saint-Paul, dans le quartier nord de Valleyfield (tout près de l'église Sacré-Coeur). Nous serons heureux de vous accueillir et de disputer avec vous quelques matches d'échecs. De plus, au cours de l'année, un grand nombre d'activités permettront à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin aux échecs de participer à des tournois, des matches par équipe, des rencontres avec les autres villes et des simultanées avec les meilleurs joueurs de la région ou d'ailleurs. Bienvenue à tous. Pour information, contactez Robert Loranger 371 6408.

Patinage artistique

La direction du club de patinage artistique de Valleyfield est fière d'annoncer l'ouverture de sa 29^{ème} saison d'opération le 2 octobre prochain. Notre club opère à but non lucratif et est dirigé par un conseil de 15 membres, tous bénévoles qui avec leur esprit d'initiative et de dévouement réussissent des merveilles. Les services professionnels sont donnés par des professeurs qualifiés pour aider et répondre aux besoins de nos patineurs seniors, juniors et débutants. Sur semaine, 2 de ces

professeurs, aidés des entraîneurs amateurs, accueillent tous les jeunes débutants qui déjà montrent leur habileté sur patins. Comme par les années passées nous terminerons notre saison par notre événement d'envergure. En effet tous nos patineurs veulent et souhaitent que le grand public vienne passer un bon moment à la FARANDOLE. Pour informations et inscription: Mme Solange Daoust 373-9134

Le Groupe La Laurentienne présente

LES GRANDS EXPLORATEURS

Jonsereds
SCIES A CHAINES
 Reconnues à travers le monde pour leur **PRECISION ET ENDURANCE**

Modèles 361, 52, 621, 801, 90

- HUILEES AUTOMATIQUEMENT
- AJUSTABLES
- ANTI-VIBRATION

EN VENTE CHEZ:

R. BRUNET 233 ST-LAURENT VALLEYFIELD	YVON LEROUX 1 RUE ARMAND NITRO
ROMA ST-PIERRE COTEAU LANDING	F.G. LEPAGE ROUTE 14 ORMSTOWN

KENYA
SPLENDEUR SAUVAGE
 avec Jean-Claude BERRIER

en collaboration avec **VAL-SPECT ENRG.**

une production **EXPLO-MUNDO**

MARDI 28 SEPTEMBRE
 20h30
ECOLE NORMALE MGR EMARD
 41 chemin Larocque Valleyfield

Billets en vente **LIBRAIRIES BOYER**
 Valleyfield, Beauharnois, Chateauguy.

à venir

Mer Rouge: 26 octobre
Yemen Arable: 16 novembre
La Science Prodigieuse
Des Pharaons: 1 février
La vie sauvage du
Delta du Danube: 8 mars
Bali, Iles Sonde: 19 avril

Billets de saison:

Régulier: \$18. Etudiant
Régulier: \$21. Adulte

Billets de saison:

Saison: \$14. Etudiant
Saison: \$18 Adulte

**offre
spéciale**

Ca swing

en grand chez

**RAYMOND
FARAND**

52 ST-LAURENT VALLEYFIELD

**NOS PRIX
SONT TOUJOURS
IMBATTABLES,**



MOBILIER NO. 4900

Valeur \$934.

comprenant

SPECIAL

- TETE DE LIT 103" X 80"
- BUREAU TRIPLE 72" X 18" X 31"
- COMMODE 38" X 18" X 49"
- AVEC MIROIR 48" X 23"

\$ 657.

aussi disponible: Table de nuit

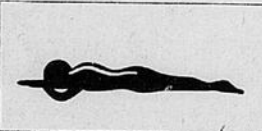
postures à éviter



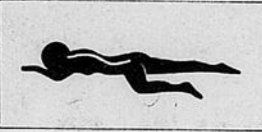
On ne doit pas se coucher à plat sur le dos car on augmente ainsi l'affaissement du dos.



Ne pas employer de gros oreillers car ils fatiguent le cou, les épaules et les bras.



Ne pas se coucher sur l'abdomen. On accentue ainsi l'affaissement du dos en plus de fatiguer le cou, les épaules et les bras.

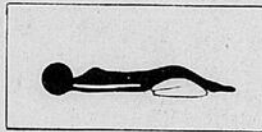


Se coucher avec une hanche et un genou pliés ne diminue pas l'affaissement du dos.

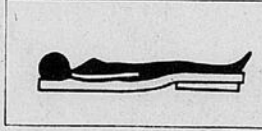
postures recommandées



Pour redresser efficacement le dos, couchez-vous sur le côté les genoux repliés. Vous pouvez utiliser un oreiller plat pour supporter le cou.



Si vous préférez vous coucher sur le dos, vous devez mettre un coussin sous vos genoux.



Si vous êtes portés à vous coucher sur l'abdomen, soulevez le bas de votre matelas d'environ 8 pouces afin d'éviter cette position.



Voici comment disposer vos oreillers si vous désirez vous reposer ou faire de la lecture au lit.

EXCLUSIF

à notre clientèle

PRET- MAISON

par suprême
Approuvé par l'Association
des Chiropraticiens du Québec Inc.



**Le 'KIROPEDIC'
GARANTI 20 ANS**

Un matelas de qualité inférieure peut causer un tort énorme à votre dos. C'est pourquoi l'Association des Chiropraticiens du Québec recommande le matelas KIROPEDIC de Suprême qui est de qualité supérieure. Exigez toujours la tête de lion qui identifie tous les matelas fabriqués par Suprême.

Matelas extra-ferme unique et spécial pour le mal de dos. Approuvé par l'Association des Chiropraticiens du Québec Inc.

**L'ENSEMBLE
MATELAS & SOMMIER**

Valeur \$279.90
\$ 177.

ENSEMBLE MATELAS & SOMMIER

**"Elégant"
DE SUPREME**

39" - 250 RESSORTS

- TETE

- PATTES

\$87.

TANT QU'IL Y EN AURA!

Le KIROPEDIC

est disponible dans toutes les grandeurs avec cadre de lit aux dimensions suivantes:

- King pak: pour lits géants ou lits jumeaux de 60" à 79 1/2" de largeur par 72" à 84" de longueur.
- Lits réguliers ou extra-longs de 36" à 60" de largeur par 72" à 80" de longueur.
- Lits de 36" à 60" de largeur par 73 1/2" de longueur.

Les spécialistes du confort dans la région

RAYMOND FARAND INC.

52 ST-LAURENT

VALLEYFIELD

371-4374

Ceci est pour toi skieur

L'automne est arrivé, le froid et bientôt l'hiver nous tendront leurs bras grands ouverts; c'est souvent la période de l'année où l'on s'entend mieux chez soi en attendant les premiers rayons de chaleur.

Eh! bien dis-toi que c'est terminé ce temps-là, nous nous occupons de toi maintenant. Eh oui! le club de ski L'AVAN-CHE redémarre cette année avec des organisateurs dévoués et enthousiastes; toute une équipe

du tonnerre.

Et ne me dis pas que le ski est un sport trop dispendieux pour toi, car nous t'offrons même des rabais chez JACQUES TOUCHETTE, SKI & SPORT INC., et ce n'est pas tout, nous avons un local pour te recevoir.

Tu vois tout y est, et comme nous pensons à toi, il y aura le 31 octobre prochain une rencontre amicale entre les anciens et les nouveaux membres (parade de mode, projection de

films, rencontre avec les organisateurs, discussion sur le ski, etc) Tu as certainement remarqué les pancartes affichées un peu partout à travers la ville, on a pensé à tout, et de toute façon si tu poses des questions sur le fonctionnement du Club, nous sommes toujours là, prêts à t'écouter attentivement.

Si tu es avec nous, ce sera un hiver "sensas" que tu vivras avec nous. Mais de toute façon nous

ne pouvons rien te garantir, mais nous ferons tout pour y parvenir!!! On espère te revoir bientôt!

Renseignements: Club de ski L'AVAN-CHE 19 rue St-Lambert 371-2810. Valleyfield.

Pierre Lacombe, Club de ski L'Avalanche.

L'horaire des activités du club de ski L'Avalanche est le suivant:

NOV. 27 - Si possible
DEC. 4 - Orford - 10
Habitant (soir) - 12 Stowe
18 Jay-Peak - 23 Owl's
Head - 26 Moon - Valley
31 Gabriel (soir)
JAN. 3 - 4 - 5 - 6 Ste
Anne ou Stowe - 7 au 15
Banff, Lac Louise - 9
Orford - 15 St-Sauveur
22 White-Face - 29 Trem-
blant.
FÉV. 4 Habitant (soir) -
6 Echo - 12 Madonna - 29
Bromont - 25-26-27 Ste-
Anne
MARS 4 Habitant (soir) -
6 St - Sauveur: compétition
avec prix - 12 Or-
ford - 18-19-20 Ste-Anne
27 Tremblant.
AVRIL 2 Grey Rock - 10
Si possible. A déterminer
cabane à sucre.

PRE SAISON
Présentation d'une pa-
rade de modes incluant une
activité sociale de choix
Projection de film sur le
ski.

APRES SAISON
Cabane à sucre, 2e sa-
medi en avril
FIN DE SEMAINE DE SKI
3 - 4 - 5 - 6 janvier
au Mont St-Anne à Québec
ou Stowe. - 25-26-27 fé-
vrier au Mont St-Anne à
Québec.

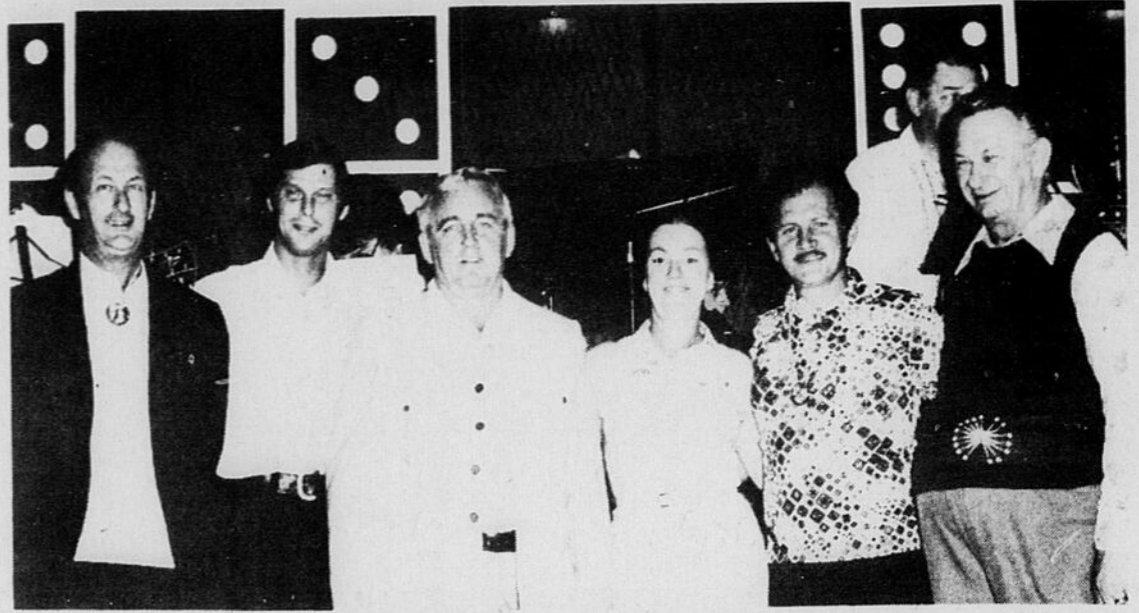
SEMAINE DE SKI
Lac Louise ouvert à
tous les skieurs de 7 à 77
ans, au coût approximatif
de \$450,00
DATE à 17 janvier 1977
FIN DE SAISON: Voyage
dans les Dolomites où les
Alpes durant la période
de Pâques

COMPETITION
Dimanche 6 mars au
Mont St - Sauveur avec
remise des médailles
Sport O'Keefe.
ECOLE DE SKI

Des professeurs quali-
fiés seront à votre dispo-
sition gratuitement toute
la saison.

Il est à noter que le ski
en soirée du 10 décembre
31 décembre, 4 février et
4 mars est réservé aux
18 ans et plus.

Ce programme pourra
être modifié selon les cir-
constances.



Cette photo fut prise lors du tournoi de golf de la Légion no 188 des Moose de Valleyfield. Dans l'ordre habituel: M. Lucien Pilon, organisateur, M. André Lefebvre, organisateur, M. Gilles Plante, président du tournoi, Mme Thérèse Bissonnette, duchesse du

chapitre 1560 des femmes Moose de Valleyfield, M. Claude Quenneville, gouverneur de la loge 1230 des Moose de Valleyfield, et M. Rosaire Demers, président des Légionnaires des Moose de Valleyfield. (Photo Roger Chayer).

M. et Mme André Guillemette au tournoi de golf d'Air Canada

M. et Mme André Guillemette ont remporté au cours de la fin de semaine dernière, la ronde de qualification du tournoi de Air Canada qui a été disputé au club de golf de Valleyfield. Le couple vainqueur participera à la semi-finale de ce tournoi qui sera disputé au club de golf Country

Club à Montréal. A la suite de ce tournoi, 6 couples de golfeurs sur les 56 participants, se rendront à Miami pour participer à la finale qui aura lieu les 8 et 9 octobre. Tous les amis de M. et Mme Guillemette souhaitent la meilleure des chances du monde au couple campalencien.

Chatigny, Caron
Comptables Généraux Licenciés
261 Victoria, suite 310,
Valleyfield 373- 5698

L.J. HEBERT
D.D. Denturologiste
Dentiers - Partiels
Réparations de dentiers la même journée
Sur rendez-vous
19 Cossette, Valleyfield,
Jour 373- 9392 . Soir 373- 9920

Les "joyeux Campis" ont inauguré leur saison

Le 18 septembre, nous avons inauguré notre nouvelle année d'activités pour personnes seules, célibataires, veufs, veuves, séparés (es) divorcés (es). Un merci sincère aux nombreuses personnes qui fréquentent ce mouvement à caractère paroissial. D'ici quelques jours et à la demande de nombreuses personnes, le comité verra à planifier un cours de danses pour débutants et, s'il y a lieu, une autre catégorie pour les plus avancés. Dans cette optique, nous faisons appel aux messieurs surtout qui voudraient, par ce moyen d'expression corporelle, s'adonner à un loisir sain et agréable de se joindre au groupe. Pour informations: 373-3644 ou 371-2136.

Campi se joindront aux nombreux autres mouvements de la paroisse Notre-Dame de Bellerville pour fraterniser et mieux se connaître entre ces différents groupements au cours d'une soirée de danses populaires très animée. Les billets étant limités, les intéressés, et plus particulièrement les paroissiens de Notre-Dame de Bellerville, n'auront qu'à s'informer au presbytère en composant 373-3644 ou 371-2136.

Les Joyeux Campi vous invitent, gens seuls à tous les samedis soir vingt heures, pour vous récréer dans la joie, la sobriété, l'amitié. Cordiale bienvenue à tous.

Georgette Pilon, pu-
blicité.

oo Cameratec inc.
89 Cousineau, valleyfield, p. que.
tel. 371 1130

\$ 200,000
DE MARCHANDISE
DE FOURRURES

20 à 30 %
DE
REDUCTION

PROFITEZ
DURANT 11 JOURS
ENCORE DE NOTRE
SUPER-VENTE
SE TERMINANT SAMEDI
2 OCTOBRE

VENEZ MAINTENANT
FAIRE VOTRE CHOIX

L'Alamme
373- 4600
21-A, JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD

POURQUOI RISQUER DE PAYER JUSQU'A 30 %
POUR LE MEME VETEMENT ?

VOTRE SAISON DE HOCKEY COMMENCE AU centre sports/experts

DES BONS PATINS POUR DU BON HOCKEY

LANGE

COMP.	\$89.95	PAIRE
COMP. JR	\$49.95	PAIRE
LASER-5	\$99.95	PAIRE
LASER-3	\$64.95	PAIRE
SE + IV	\$49.95	PAIRE
GOALER	\$109.95	PAIRE

PATINS bauer

GUY LAFLEUR - HOMME	\$49.95	PAIRE
- GARCON	\$45.95	PAIRE
MODELE 1975		
SUPREME 96-HOMME	\$62.95	PAIRE
SUPREME JR- GARCON	\$37.95	PAIRE

DONNIST

NATIONAL 301	\$89.95	PAIRE
DONNAHART "GOLD LABEL"	\$61.95	PAIRE

Centre sports experts
399 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-6255

L'unique magasin SPORTS-EXPERTS à Valleyfield

"We added insulation in our attic and cut the fuel bill by about 20%."

Adding insulation is one of the best investments you can make.

Keeping the heat helps to conserve Canada's dwindling energy reserves. And cuts your fuel bills. Add insulation, caulking, weather-stripping and storms. Have your furnace tuned for peak efficiency. Keep a light hand on the thermostat. You'll save money for yourself, and help Canada to conserve energy and fight inflation. No wonder insulation is one of the best investments you can make. Remember, too, that many insulation products are now exempt from Federal sales tax.

These two free books show you how to save energy and money. Mail the coupon today.

the billpayer's guide to furnace servicing
KEEPING THE HEAT IN
HOW TO INSULATE YOUR HOME TO SAVE ENERGY AND MONEY AND BE MORE COMFORTABLE TOO

Please send me a free copy of:
"KEEPING THE HEAT IN"
"THE BILL PAYER'S GUIDE TO FURNACE SERVICING"
NAME _____ (PLEASE PRINT)
ADDRESS _____
PROVINCE _____ POSTAL CODE _____
Mail coupon to FREE BOOKS, Box 900,
Westmount Postal Station, Montreal H3Z 2V1

Energy conservation: be part of the solution.

Energy, Mines and Resources Canada
Office of Energy Conservation
Hon. Alastair Gillespie
Minister

Énergie, Mines et Ressources Canada
Bureau de la conservation de l'énergie
L'Hon. Alastair Gillespie
Ministre

OFFRE SPÉCIALE!

Poste à arc Mastercraft 295 A

Courant
\$244⁹⁵

188⁹⁵
Rabais
\$56⁰⁰

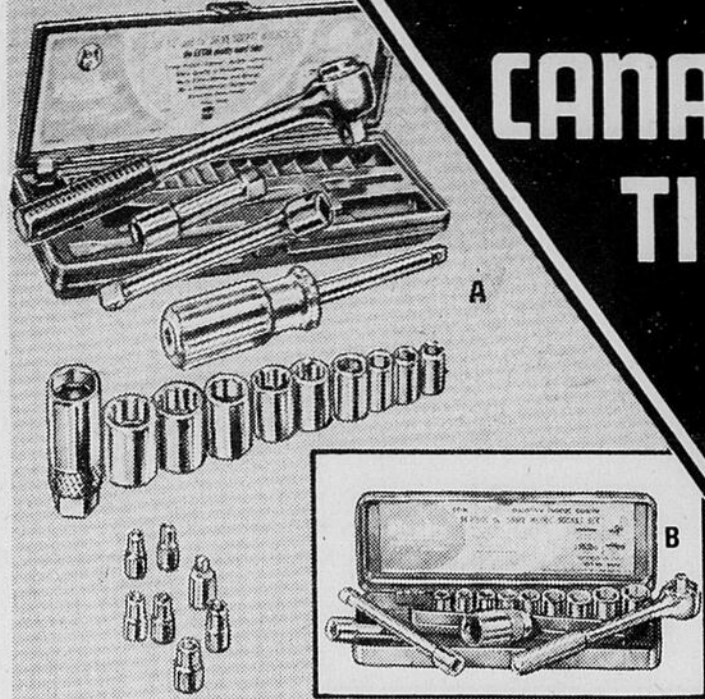
- Avec • Masque • Pince de masse
- Jeu complet de câbles
- Porte-électrodes • Instructions

Réglage continu de l'ampérage... jusqu'à 25 ampères minimum pour ne pas passer au travers de la tôle. Cycle 100% jusqu'à 125 A sans surchauffe.

Offre pendant 2 semaines ou jusqu'à épuisement du stock!



CANADIAN TIRE

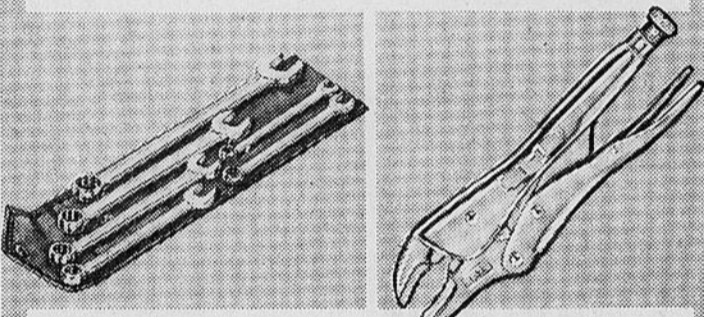


Jeu Husky à prise carrée

A. Douilles à prise 3/8": 4 à 6 pans, 5 à 12 pans; 6 douilles à 6 pans, prise 1/4"; douille à bougie 13/16"; clé à rochet réversible; adaptateur 3/8" à 1/4"; rallonges 3" et 6". Coffret plastique 11 x 5 1/2 x 2" **33⁹⁵**
22 pièces

Jeu Husky à prise 3/8"

B. 9 douilles à 6 pans; douille à bougie 13/16"; clé à rochet réversible; 2 rallonges; coffret en métal de 10 x 3 1/2 x 11 1/2". **26⁴⁹**
14 pièces



Jeu de 6 clés Gray

13⁴⁹

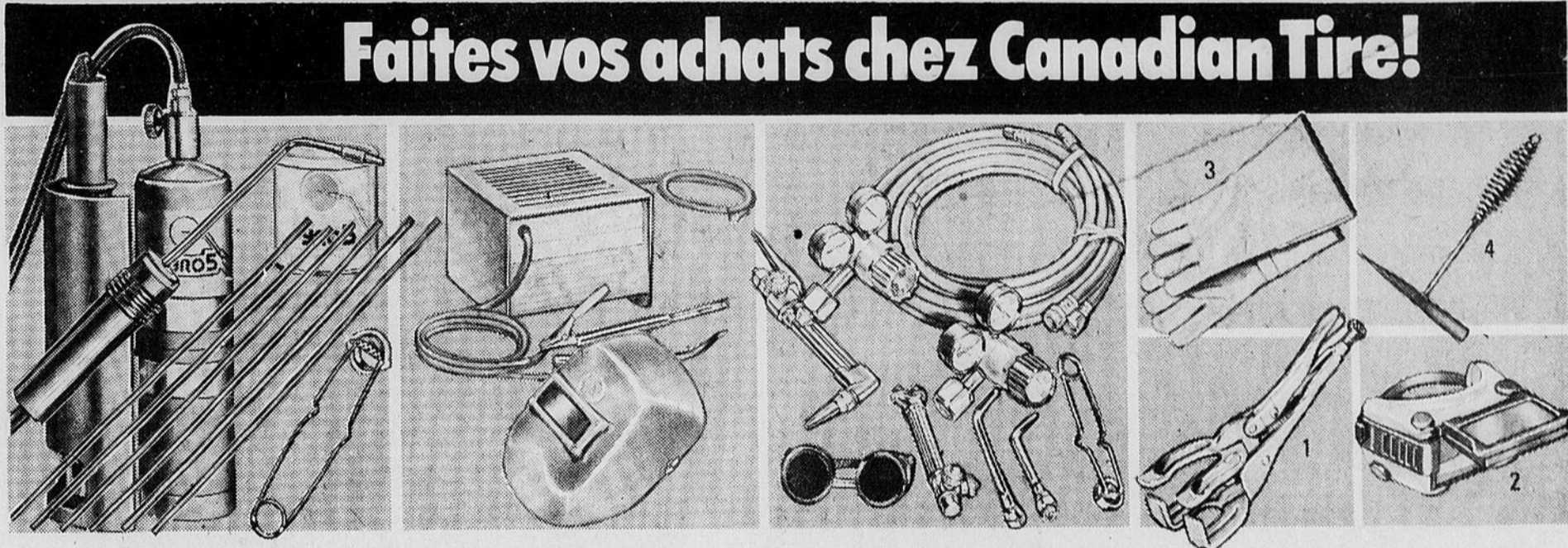
A oeil et fourche; de 3/8" à 3/4". Pour gros travaux professionnels.

Pince-étau 9" à mâchoire incurvée

5⁸⁹

Petersen. Etau, pince et clé à la fois. S'ouvre à 2" de largeur. Pratique!

Faites vos achats chez Canadian Tire!



Chalumeau oxypropane

Le Pyro 5 **35⁸⁹**
Ens.

Fonctionne à basse pression et chauffe à plus de 5000°F pour boulons 1/2" et braser acier 3/16".

Soudeuse à l'arc 50 A, portative

Certifiée ACNOR **72⁹⁵**
Ens.

Chalumeau au carbone incorporé donnant une flamme de 9000°F pour braser et souder. Mastercraft. 115 V.

Ens. oxy-acétylène 'Star Fighter'

Ensemble de luxe **171⁹⁵**

Lance 8 1/2"; corps 'Y' remplaçable. Becs 0, 2, 4; régulateurs de sûreté; tuyau 25'; allumoir; lunettes, etc.

Pince Vise-Grip Petersen

1. S'allonge à 2 3/4". **7²⁹**

Lunettes de soudeur, de luxe

2. Sur lunettes ordinaires. **5¹⁹**

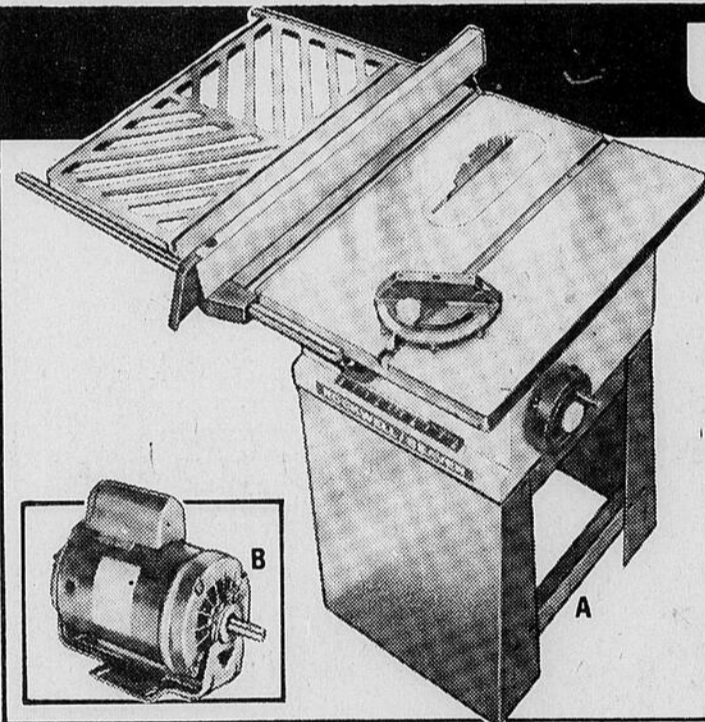
Gants de soudeur doublés

3. Cuir suédé. La paire. **5²⁹**

Marteau de soudeur

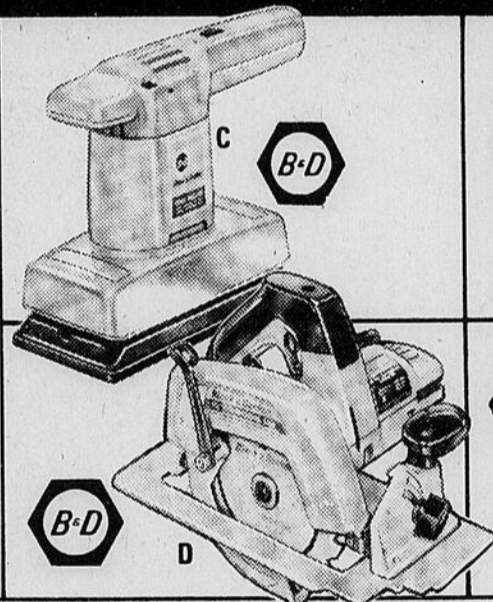
4. Panne en acier 7". **3⁴⁹**

Un atelier est toujours AVANTAGEUX!



Rockwell-Beaver à arbre inclinable

A. Table 22 x 38" de précision; rallonge et support; guide à refendre à blocage simple; commandes à l'avant. Scie d'établi 9" à coupe 2 3/4" de profondeur. **249⁹⁵**
B. Moteur 3/4 HP sous carter Arbre à 2 sorties; roulements à billes; condensateur; 3450 tr/mn. 115/230 volts **79⁹⁵**

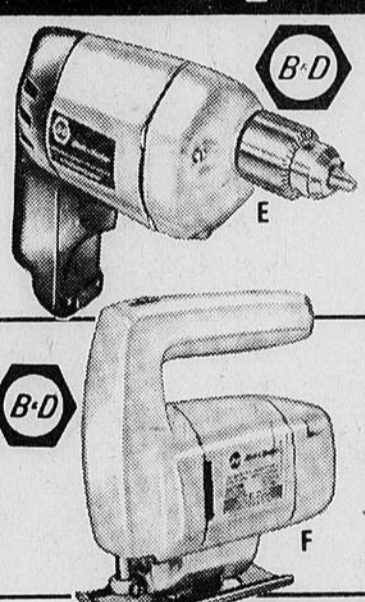


Ponceuse orbitale Black & Decker #7404

C. Moteur 1.6 A. 10,000 orbites/mn. Un nouveau bas prix! **13⁹⁹**

Scie circulaire Black & Decker #7340

D. Moteur 10 A, protégé contre grillage. Classé 5200 tr/mn. **57⁸⁹**

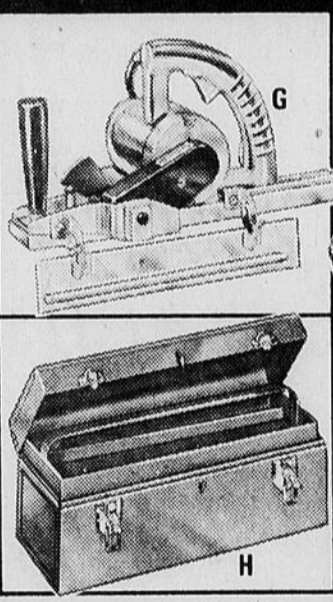


Perceuse 3/8 de pouce Black & Decker #5731

E. Perceuse à moteur de 2.5 A et à vitesses 700 et 1000 tr/mn. **20⁹⁵**

Scie sauteuse 2.1 A Black & Decker #7504

F. Coupes droites, incurvées dans bois, plastique, métal, etc. **16⁴⁹**

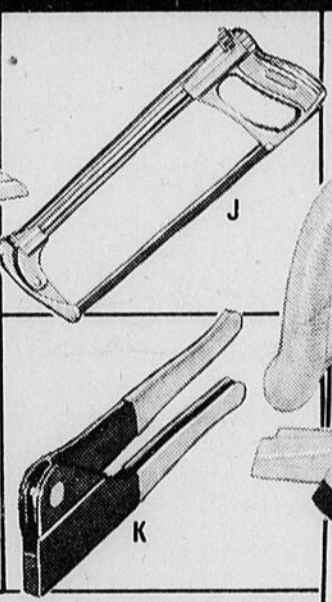


G. Raboteuse électrique Wen

Biseautage précis; rabotage rapide. CA, 110-120 V. **59⁹⁵**

H. Coffret à outils Mastercraft

Pratique pour les bricoleurs. Acier émaillé; env. 19x7x7". **9⁷⁹**



J. Scie à métaux Challenger de Easco

Lame 12" robuste, résistant à la déformation. 16" long. **7⁹⁹**



Nouvel aspirateur Shelton 'Jet-Vac'

84⁹⁵

Aspire jusqu'à 140 pi. cu./mn.

Pour débris secs et humides. Tuyau 2 1/2", 6'; allonges; suceurs à tapis, à fentes; raclette; suceur meubles; brosse ronde. Roulettes. 8 gallons imp.



PROFITEZ-EN!
Utilisez votre
**CARTE
CANADIAN TIRE**



ÉCONOMISEZ!
**BILLETS-
BONIS**
au comptant

ARMAND ST-JACQUES

560 BOULEVARD LANGLOIS
COIN MADEN EN FACE DE MAJOR AUTO
VALLEYFIELD 371-2470



Chaque semaine

"J'économise

Pourquoi pas vous?



VIANDE

VEAU HACHÉ

PRODUIT DÉCONGÉLÉ
LA LB

98¢

SAUCISSES À DÉJEUNER

STEINBERG LA LB
PRODUIT DÉCONGÉLÉ

79¢

PIZZA TOUTE GARNIE

FRAICHE STEINBERG
ACHAT BONI 20 OZ

\$1.19

BOEUF FUMÉ TRANCHÉ

HER PAK
4 SACHETS 2 OZ

\$1.43

BIFTECK SALISBURY

SURGÉLÉ POT 2 LB
DE HOLIDAY FARMS

\$2.39

TRUITES ARC-EN-CIEL

SURGÉLÉES 10 OZ

\$1.38

FILET DE TURBOT

SURGÉLÉ LA LB

\$1.09

FRITURES DE POISSON

BLUE WATER 32 OZ

\$2.26

L'AGNEAU DE PRINTEMPS, ÉLEVÉ AU CANADA, EST MAINTENANT DISPONIBLE.

SUCRE BLANC GRANULÉ

STEINBERG
SAC 4 KILO

\$1.33

BEURRE D'ARACHIDE

STEINBERG
POT 16 OZ

69¢

BISCUITS VILLAGE

VIAU - POT 2 LB

\$1.25

SIROP DE TABLE

HABITANT BOUT 32 OZ

98¢

MÉLASSE

GRANDMA CARTON 26.1 OZ

70¢

MIEL LIQUIDE

DOYON POT 32 OZ

\$1.69

GELÉE EN POUDRE

STEINBERG SAVEURS VARIÉES POT 6 OZ

41¢

GARNITURE À TARTE

SAVEUR DE CITRON JELL-O POT 4 OZ

31¢

MINI-POUDINGS

LAURA SECORD SAVEURS VARIÉES BTE 5 OZ - POT DE 4

87¢

GARNITURE À SUNDAE

SHIRIFF SAVEURS VARIÉES POT 8 OZ

57¢

ASSOULISSANT DE TISSU

FLEECY BOUT 64 OZ

97¢

COUCHES POUR BÉBÉ

PAMPERS DAYTIME POT DE 30

\$2.59

MAÏS EN CRÈME

DEL MONTE
CANADA DE FANTAISIE
BTE 10 OZ

35¢

ANANAS KON TIKI

TRANCHES EN CUBES OU PURÉE
BTE 19 OZ

55¢

JUS DE RAISIN

WELCH'S
BOUT 40 OZ

\$1.05

RINCE-BOUCHE

SCOPE BOUT 17 OZ

\$1.45

SHAMPOING

EN LOTION HEAD & SHOULDER BOUT 250 ML

\$1.85

TAMPONS HYGIÉNIQUES

PLAY-TEX BTE DE 30

\$1.89

SAVONNETTE

IRISH SPRING 4.7 OZ

39¢

MOUTARDE PRÉPARÉE

FRENCH POT 16 OZ

47¢

FÈVES GERMÉES

AHUNTSIC BTE 28 OZ

43¢

RAGOÛTS

CLARK SAVEURS VARIÉES BTE 24 OZ

96¢

PÂTES À TARTINER

CORDON BLEU SAVEURS VARIÉES BTE 3 OZ

31¢

FÈVES AU LARD

AVEC PORC STEINBERG
DANS UNE SAUCE AUX TOMATES BTE 19 OZ

46¢

POIRES BARTLETT

COUPÉES STEINBERG
BTE 28 OZ

68¢

MARGARINE

CARNAVAL EMBALLAGE PAPIER-PARCHEMIN
50/50 POT 1 LB

25¢

FROMAGE

EN TRANCHES

STEINBERG
POT 8 OZ

65¢

RAVIOLI AU BOEUF

CHEF BOY AR DEE BTE 15 OZ

47¢

SOUPE AUX TOMATES

CONDENSÉE STEINBERG BTE 20 OZ

19¢

MAÏS EN GRAINS

ENTIERS ORCHARD KING
QUALITÉ DE CHOIX BTE 12 OZ

38¢

POIS LESUEUR

NO. 1 ET 2 BTE 14 OZ

57¢

MACÉDOINE

RAYMOND BTE 19 OZ

38¢

SAUCE À LA VIANDE

CATELLI BTE 14 OZ

53¢

CORN FLAKES

KELLOGGS BTE 16 OZ

68¢

MAYONNAISE

KRAFT POT 24 OZ

\$1.09

SACS DE THÉ

ORANGE PEKOE, STEINBERG POT 60

77¢

CRISTAUX À SAVEUR DE RAISIN

TANG SACHET 3.1 OZ POT 4

\$1.01

BISCUITS À BRISURES DE CHOCOLAT

STEINBERG
SAC 2 LB

\$1.29

SOUPE AUX POIS

HABITANT
BTE 28 OZ

43¢

PÂTE DENTIFRICE

COLGATE
TUBE DE 150 ML

\$1.19

JUS DE CITRON

REALEMON BOUT 24 OZ

84¢

JUS DE TOMATES

DE FANTAISIE, HEINZ BTE 5 OZ POT 6

99¢

MÉLANGE À CRÊPES

AUNT JEMIMA POT 2 LB

85¢

POGO

MONTE SUR TIGE DE BOIS SURGÉLÉ POT 12 OZ

98¢

RONDELLES D'OIGNON

SURGÉLÉES LEO D'OR POT 6 OZ

58¢

LAIT ÉVAPORÉ

CRINO BTE 16 OZ

37¢

LASAGNE SURGÉLÉE

PIAZZA TOMASSO POT 40 OZ

\$2.69

ENDUIT VÉGÉTAL PAM

A VAPORISER BTE 13 OZ

\$1.53

MARGARINE MOLLE

THIBAUT POT 1 LB

63¢

FROMAGE GRUYÈRE

ZINGO, SAVEURS VARIÉES POT 8 OZ

95¢

plus d'un million de Québécoises se disent:

chez Steinberg!



CRÈME GLACÉE ICE CASTLE, SAVEURS VARIÉES 2 LITRES CARRÉS	88¢
OEUF WHITE FLOCK, CANADA CATÉGORIE "A" GROSSEUR MOYEN - LA DOUZ.	65¢
TISSU-MOUCHOIRS KLEENEX COULEURS VARIÉES BTE 200	58¢
PAPIER DE TOILETTE LADY SCOTT COULEURS VARIÉES POT 4	\$1.09
DÉTERSIF EN POUDRE TIDE ETE 10 LB	\$4.49
NETTOYANT À FOURNEAU EASY OFF BTE 14 OZ	\$1.53
SERVIETTES HYGIÉNIQUES KOTEX BTE 48	\$2.69
DÉTERSIF EN POUDRE BLUE BREEZE BTE 55 OZ	\$2.76
NETTOYANT À TAPIS SPRAY N VAC BTE 24 OZ	\$2.39
DÉSODORISANT SOLIDE AIRWICK POT 2	99¢
SAVONNETTES IVORY POT 4	65¢
NOURRITURE POUR CHAT PAMPER SAVEURS VARIÉES BTE 6.7 OZ	24¢
HUILE D'ARACHIDE PLANTERS BOUT 32 OZ	\$1.59
CROISSANTS PILLSBURY POT 8 OZ	48¢
CONFITURES DE FRAISES OU DE FRAMBOISES LAURA SEC'ORD POT 9 OZ	67¢

CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ BOCAL 10 OZ	\$2.99
Eaux gazeuses ICE CASTLE SAVEURS VARIÉES BOUT 28 OZ	23¢
KETCHUP AUX TOMATES STEINBERG BOUT 20 OZ	69¢
CHAMPIGNONS STEINBERG TIGES ET MORCEAUX BTE 10 OZ	62¢
CRISTAUX A SAVEUR D'ORANGE STEINBERG ENV 6	36¢
MINUTE RICE BTE 24 OZ	\$1.21
PÂTES ALIMENTAIRES STEINBERG VARIÉES SAC 2 LB	64¢
LASAGNE GATTUSO POT 2 LB	93¢
MÉLANGES À GÂTEAUX STEINBERG SAVEURS VARIÉES BTE 19 OZ	57¢
SAUCE À POULET CHAUD ST-HUBERT SACHET 2 OZ	31¢
SARDINES DANS L'HUILE BRUNSWICK BTE 3.5 OZ	22¢
CAFÉ LYOPHILISÉ TASTERS CHOICE (SÈCHE À FROID) BOCAL 8 OZ	\$3.59
PÂTES À SPAGHETTI CATELLI BTE 1 LB	43¢
GRUAU "QUICK OATS" O'JAKER POT 3 LB	94¢
CHAIR PÂLE DE THON ENTIER STARKIST 9" OZ	\$1.03

BOULANGERIE	
BRIOCHE SUCRÉE AUX FRUITS STEINBERG POT DE 8	39¢
PETITS PAINS FRANÇAIS BAKE-AT-HOME STEINBERG POT DE 12	69¢
ROULÉ À LA GELÉE STEINBERG 10 OZ	59¢
TARTE AUX POMMES ET AUX RAISINS STEINBERG 8" - 20 OZ	69¢
BEIGNES NATURE STEINBERG POT DE 12	49¢
TARTE AU SUCRE À LA CRÈME STEINBERG 8" - 14 OZ	79¢
GÂTEAU AU CHOCOLAT "NEW ORLEANS" DE STEINBERG GLACAGE AU FUDGE CHOCOLATÉ 14 OZ	69¢
GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG 15 OZ	49¢
GÂTEAU ÉTAGÉ AU FUDGE CHOCOLATE STEINBERG 16 OZ	\$1.29
DANOISE AUX FRAMBOISES STEINBERG POT DE 6	69¢
MUFFINS AU SON STEINBERG POT DE 6	69¢

NON COMESTIBLES	
BRIQUET JETABLE CRICKET ACHAT BONI PIÈCE	77¢
Gobelets en mousse ACHAT BONI POT 51	59¢
SACS À ORDURES STEINBERG POT 25 - 26" x 36"	\$1.69
FRUITS ET LÉGUMES	
POMMES McINTOSH CANADA FANCY 4 LB.	79¢
TOMATES CHERRY LA PINTE	49¢
POMMES DE TERRE LAVÉES CULTURE CANADIENNE CANADA NO 1 SAC DE 10 LB LE SAC	63¢
CELERI PASCAL GROSSEUR 24	29¢
PLANTES TROPICALES POT DE 3 1/2" PIÈCE	88¢

NON COMESTIBLES	
BALAI MAGNÉTIQUE STEINBERG ACHAT BONI PIÈCE	\$2.49
BALAI DE COIN O CEDAR ACHAT BONI PIÈCE	\$3.29
POUBELLE À PÉDALE STEP-ON, PAILLE AVOCAT OU BLANCHE PIÈCE	\$6.99



Les prix indiqués dans cette annonce sont valables au magasin de Valleyfield seulement jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine, venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Cours de danses modernes

DIANE & REAL LOISEL

337 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD 371-2333
Châteauguay: Mme Longtin à 692-4231

Prédictions: le championnat au National et aux Sabres

Il me fait toujours plaisir, à l'aurore d'une nouvelle saison, de vous livrer mes prédictions

DECISION

Ottawa, September 10, 1976
The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission announces the following decision effective forthwith.

DECISION CRTC 76-624

VALLEYFIELD, QUEBEC -750872400
VALLEYFIELD TRANSVISION INC.

Application to amend its cable television broadcasting licence for Valleyfield, Quebec as follows:

- to increase the service area.

SERVICE ON CHANNELS 2 TO 13

- to add the reception and distribution of CJOH-TV-8 Cornwall, Ontario;

- to add the reception and distribution of CIVM-TV Montreal, Quebec on channel 11;

- to add the distribution of community programming on channel 13;
- to make channel conversion changes.

FM SERVICE

- to add the reception and distribution of CKMF-FM, CBM-FM Montreal, Quebec CHLT-FM Sherbrooke, Quebec and CFGL-FM Laval, Quebec.

DECISION: APPROVED IN PART

The Commission APPROVES the proposed increase in service area. The boundaries of the new service area will be specifically described in the amended licence.

The Commission APPROVES the reception and distribution of CJOH-TV-8 Cornwall, Ontario on channel 8.

For technical reasons, the application to carry CIVM-TV Montreal, Quebec on channel 11 is APPROVED. Valleyfield is well within the grade A contour of CJOH-TV-8 Cornwall, Ontario thus rendering channel 8 a restricted channel.

The Commission APPROVES the application to distribute community programming on channel 13

The proposed carriage of the above-mentioned FM stations on the FM service is APPROVED.

The Commission DENIES the proposed changes in the distribution of WCAX-TV Burlington Vt., WPTZ-TV Plattsburg, N.Y., CFTM-TV and CFCM-TV Montreal, Que. In this respect the Commission draws the attention of the licensee to section 10 of the Cable Television Regulations on the allocation of television channels.

Guy Lefebvre
Secretary General.

Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications
canadiennes

Canadian Radio-television
and Telecommunications
Commission

quant à la position du classement qu'auront les équipes de la ligue Richelieu à la fin de cette campagne. J'avais connu beaucoup de succès l'an dernier alors que j'avais prédit le championnat de la saison régulière au National, dans la division Nord et aux Fords de Chambly, dans le Sud.

SECTION SUD: LES SABRES BONS PREMIERS

On connaît la rapidité et la force d'explosion offensive des joueurs du Centre du Québec. Les Sabres de Drummondville ne perdent pas beaucoup d'effectifs de l'an dernier et devraient voler le championnat de leur division aux Fords de Chambly. Les Sabres possèdent tout ce qu'il faut pour espérer accéder aux grands honneurs: un

excellent gardien, des défenseurs mobiles et une attaque axée sur la rapidité.

LES FORTS PERDENT TROP DE VETERANS

Pour une des rares fois depuis leurs débuts, les Fords de Chambly du "gros" Gilles Larivée devront probablement se contenter d'une deuxième position cet hiver. L'équipe était formée de plusieurs joueurs de 19 ans et il s'agira donc d'une équipe presque totalement neuve que l'on verra à l'oeuvre. On ne peut se relever facilement de tant de pertes mais grâce à une bonne relève, je crois que Chambly terminera deuxième.

BELOEIL ST-HYACINTHE, COWANSVILLE, PUIS ST-JEAN.

Les tigres de Beloeil devraient terminer au troisième rang. Il ne leur reste qu'un bon gardien, deux défenseurs et cinq ou six attaquants d'expérience. La perte de Claude Provost, Mike Ortuso et Bobby Kasper, entre autres, leur donnera un grand coup. Les Citoyens de St-Hyacinthe, les Voyageurs de Cowansville et les Aigles de St-Jean devraient terminer respectivement aux quatrième, cinquième et sixième rang. Les trois formations, par manque de relève adéquate à cause de mauvaises organisations, sont appelées à végéter dans les bas fonds du circuit.

LES SIEURS DE LONGUEUIL SURPRENDRONT

Éliminés des séries

l'an dernier, terminent à la queue, les Sieurs de Longueuil en étonneront plus d'un cette année. Ils seront les compétiteurs les plus dangereux pour nos juniors. Ils n'ont perdu aucun joueur de valeur de l'an dernier, au contraire, ils ont fait d'heureuses acquisitions. Ils devront être pris au sérieux, très au sérieux.

LAPRAIRIE, CHATEAUGUAY ET ST-LAMBERT SUIVRONT

Les Hawks de Robert "Bob" Daoust

Laprairie, les Cougars de Châteauguay et les Lions de St-Lambert devraient terminer respectivement troisième, quatrième et cinquième. Ces trois formations ont perdu trop de bons vétérans pour espérer terminer dans une des deux premières positions. Les Lions de St-Lambert ne se relèveront pas de la perte de Jamie MacTavish, Ray Wilcox, Yves Beaumier et quelques autres.



Dimanche dernier lors du tournoi Calcutta du Club de Golf de Valleyfield, Marcel Bégin, représentant Molson dans la région, a réussi un trou d'un coup. Depuis 18 ans c'était la 21ème fois qu'il réussissait un tel exploit. On reconnaît sur la photo: Yvan Bergevin, gérant du club, Jean-Marc Bougie, professionnel, Marcel Bégin, M. Laplante, capitaine du club et Jean-Louis Robineault, assistant-prof. Nos félicitations. (Photo Peter Rozon)

Nouveau concours lancé chez le National: les devinettes

Aimez-vous les devinettes? J'en ai trouvé quelques unes qui pourraient vous intéresser - quelque peu et elle concerne certains joueurs et directeurs du National. Si vous avez trouvé une ou plusieurs réponses à ces devinettes, écrivez-moi, au soin de Robert "BOB"

Daoust, 52 rue St-Lambert à Valleyfield. Je pense qu'on peut avoir du plaisir avec un peu de collaboration.

La première, concerne le défenseur ALAIN TRAHAN. J'ai aperçu une très jolie fille, la semaine dernière, lorsque je suis allé dîner à la Brasserie Olympique. On m'a révélé par la suite, qu'il s'agissait de l'amie du défenseur ALAIN TRAHAN, qu'elle était de nationalité belge et qu'elle résidait à Châteauguay. Elle étudie d'ailleurs au CEGEP de Valleyfield. La question lancée est celle-ci: épelle-t-on son nom MARYAN REMACLE ou encore MARIANNE RENACLE? Le concours est parti et je tiens à vous souligner que trois personnes sont tout de suite intelligibles; soit Mlle Remacle elle-même, Alain Trahan, ainsi que mademoiselle Diane Vézina, l'amie de l'autre.

La deuxième: Que fait Richard Labelle comme métier pour gagner sa

croûte? Il pose du revêtement d'aluminium, d'accord, mais pour qui, il faut me donner le nom de la compagnie pour laquelle Richard travaille présentement.

La troisième: Le président du circuit Richelieu, Charles Milot, célébrerait-il y a environ deux semaines un anniversaire de mariage. Il amenait d'ailleurs sa femme dans les Laurentides pour un deuxième voyage de noces, Monsieur et Madame Milot célébreraient-ils leur cinquième, leur dixième ou leur vingtième anniversaire de mariage? A vous de le découvrir et de nous le faire savoir.

La quatrième: Un joueur de l'édition des Astérix de l'été dernier convoiera en juste noces, très bientôt. Il faudra ici nous dévoiler tout d'abord son nom, ensuite, pour quelle compagnie il travaille, son numéro de chandail avec les Astérix ainsi que le nom de sa future. A noter que cette dernière fut aussi connue que lui dans le cercle de la croûte au cours de la dernière campagne.

La cinquième: L'inspecteur du National Jean Guy "Mix" Lafleur est propriétaire d'un hôtel, ici même à Valleyfield. Pouvez-vous nous en dévoiler le nom? La sixième: Le défenseur Jean-Paul Acquin est souvent vu avec une belle blonde depuis quelque temps. Il s'agit d'une demoiselle Laniel qui aurait un certain lien de parenté avec l'épouse de Camil Berniqué, Lucie. Dans quelle ville habite donc cette demoiselle Laniel? Je vous donne le choix entre Châteauguay, Melocheville, Mercier, St-Timothée et Ville de Léry.

Je pense que c'est bien suffisant et j'attends vos réponses avec beaucoup d'impatience. La personne qui pourra répondre parfaitement à toutes ces questions se verra payer un souper avec le joueur du National de son choix et ce, toutes dépenses payées par l'équipe. Vous avez environ deux semaines pour me faire parvenir vos réponses. Robert "BOB" Daoust

Soirée annuelle de la ligue de balle lente O'Keefe

C'est samedi soir à la salle des MOOSES à compter de huit heures que se déroulera la 6e soirée annuelle de la ligue de balle lente O'KEEFE. Plusieurs cadeaux et trophées seront remis aux joueurs méritants et de très beaux prix de présence seront à mériter. Qui sera le champion frappeur de la ligue? Qui sera le joueur qui a frappé le plus grand nombre de circuits? Et qui seront les joueurs les plus utiles

à leurs équipes? Voilà toutes des questions qui trouveront réponses lors de cette soirée. J'invite donc tous les joueurs de la ligue et leurs amis à venir se joindre à nous samedi soir à la salle des MOOSES, et la musique sera assurée par la disco mobile BOBO. ALORS c'est une soirée à ne pas manquer, il y aura du plaisir pour tous. C'est un rendez-vous.

Jean-Pierre Lepage
Publiciste



LE SHERIF EST EN PRISON
2film: New-York ne répond plus
VEN.-SAM. 8:00 P.M. DIM 6:30 P.M.
24-25-26 SEPT.

CINEMA NORMANDIE
STE-MARTINE 427-2736 • 427-2947
MARCEL GALIPEAU, prop. • AHMED GALIPEAU, gérant

3 SPECTACLES
A NE PAS MANQUER

CEGEP VALLEYFIELD
Les Productions Beau Bec présentent

LES SEGUIN
SAMEDI
16 OCTOBRE
20H.30

GILLES VIGNEAULT
SAMEDI
30 OCTOBRE
20H.30

ANDRE GAGNON
SAMEDI
13 NOVEMBRE
20H.30

BILLET EN VENTE:
LIBRAIRIES BOYER: 373-6211
COOP DU CEGEP: 371-3100

692-6178

BUFFET

LIVRAISON A DOMICILE **KARO**

BUFFET FROID ET CHAUD
POUR TOUTS GENRES D'OCCASION

692-6877 Propriétaires: Huguette Gendron
Ginette Barrette.

COURS DE DANSE

* THERESE & FERNAND *

Diplomés, membres F.L.D.Q.

Les cours débuteront
DIMANCHE 3 OCTOBRE
à 1' hre p.m.
AU FOYER ST-JOSEPH
BEAUHARNOIS
Inscrivez-vous dès maintenant!
Privé - Semi-Privé - Groupe
M. Mme Fernand Vigneault
429-5646

Ciné parc
455-5154 VAUDREUIL 861-0659

SORTIE 2 - ROUTE 540
PROGRAMME
Vendredi - Samedi - Dimanche
24-25-26 Septembre

WALT DISNEY
PRODUCTION présente

POUR TOUS

Un grand film d'aventures
dans la tradition de
"20.000 Lieues sous les mers"

TECHNICOLOR
L'ILE SUR LE TOIT DU MONDE
(Version française de ISLAND AT THE TOP OF THE WORLD)
DAVID HARTMAN - DONALD SINDEN - JACQUES MARIN
AGNETA ECKEMYR - MAKO - DAVID GWILLIM

EGALEMENT

WALT DISNEY
L'HONORABLE GRIFFIN
BRUNWILL - PLEASANTY - HALLER
GARDEN - FORTUN - HALLER - HALLER
Technicolor

ADMISSION ENFANTS: \$1.00
Informations: 455-5154 ou 861-0659

Ouverture SALLE a MANGER
METS CANADIENS
Spécialité **SMOKED MEAT**

OUVERT: Lun. Mar. Merc. 10:00 a.m. - 8:00 p.m.
OPEN: Jeu. Ven. Sam. Dim. 10:00 a.m. - Ferm.

ORCHESTRE "RANCHERO'S"
COUNTRY & WESTERN
HOTEL RIVERVIEW
178 SALABERRY • CHATEAUGUAY

LES AMUSEURS

Sur une même scène
en 2 parties
Ti-Gus et Ti-Mousse
25 ans déjà de showbizz
et
Jérôme Lemay

"Lemay se révèle un brillant technicien de l'imitation et fait rire son public"
(Georges Hubert Germain) La Presse

SAMEDI, 2 OCTOBRE
8:00 P.M.

AUDITORIUM CEGEP VALLEYFIELD
Billets: Librairies Boyer

DEFILE
de
MODES



AUTOMNE— HIVER

1976— 1977

présenté par

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DU CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD

LUNDI 27 SEPTEMBRE

à 8 HRS P. M.

Sur la promenade du Centre d'Achats Valleyfield



Danielle Ouimet

agira comme
commentatrice
et sera
accompagnée par

Michel Forget

de "La P'tite Patrie"

Cette présentation est au profit de

**L'ASSOCIATION DU HOCKEY
MINEUR DE VALLEYFIELD**

**PRIX
DE PRESENCE**

ADMISSION

\$100

AU COURS DE LA SOIREE!:

TIRAGE

du
Voyage
AU Maroc

Avec tout achat effectué entre
le 1er septembre et le 28 septembre
vous obtenez un bon de
participation vous donnant droit au

TIRAGE D'UN VOYAGE AU MAROC
avec les hommages de

**L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DU
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD**

en collaboration avec

AGENCE DE VOYAGE
robert sauvé enr.

Diane Côté, conseillère

57 NICHOLSON VALLEYFIELD, QUÉ.



TÉL. 373-1880
RÉS. 371-4448



**royal
air maroc**



**MONTREAL
TOURING CLUB**

TIRAGE
D'UN
VOYAGE
A TANGER AU
MAROC

Al'aréna de Valleyfield

Les Pirates s'attaquent au National dimanche

BUFFET MIMI
SERVICE DE BUFFET A DOMICILE
HOME CATERING - SERVICE
\$2.75 Par Personne Minimum 10 personnes
CHATEAUGUAY 692-4078



Michelyne Cauouette Prop.
Nous servons aussi noces et réception We also serve at weddings and receptions

Le National recevra la visite des Pirates de Pierrefonds, dimanche soir prochain, le 26 septembre à l'aréna du CEGEP de Valleyfield. La partie devrait débuter à 20 heures 15 précises. Notons que vendredi soir le 24, le National visitera ces mêmes Pirates en se rendant à Pierrefonds. Cette série de deux parties hors concours permettra à nos joueurs de renouer avec la compétition active. On s'attend à ce que la saison régulière

du circuit Richelieu débutera jeudi soir le 30 septembre, alors que les Cougars de Châteauguay seront de l'ouverture dans notre repaire. L'instructeur Jean-Guy "Mix" Lafleur pourra mieux juger de ses effectifs grâce à ces deux affrontements pré-saison. A noter que le National ne disputera pas beaucoup de rencontres de ce genre. Les autres équipes de la Ligue Richelieu ne semblent pas trop intéressées à affronter nos juniors locaux.

fut happé par une voiture. Résultat: J. P. a maintenant une jambe dans le plâtre et il ne pourra jouer au hockey avant, au moins une couple de mois. Il s'agira d'un joueur extrêmement difficile à remplacer pour le début de la saison.

LE NATIONAL A DRUMMONDVILLE MARDI:
Hier, mardi le 21 septembre, le National se rendait à Drummondville pour disputer la victoire aux Sabres de l'endroit. Il s'agit là d'un très bon test pour nos juniors et les résultats vous seront dévoilés la semaine prochaine.

JEAN PAUL ACOUIN: VICTIME D'UN ACCIDENT
Le National vient de subir un dur coup. On apprendit, mercredi soir, que le vétéran défenseur, Jean Paul Acouin, qui se promenait à motocyclette,

recteur des promotions à la station radiophonique locale, Gaston Legault, me confirmait de façon officielle que toutes les rencontres du National à Valleyfield, autant en saison régulière que lors des futures séries éliminatoires seront radiodiffusées au grand complet sur les ondes du 1370.

Deux commanditaires ont déjà apposé leur signature au bas d'un contrat, soit les propriétaires du magasin SPORT Atou, messieurs Russell Haworth et Gilles Billette ainsi que Monsieur BRODEUR, propriétaire de la Bijouterie du même nom, sise rue Victoria. Un troisième candidat devait signer justement aujourd'hui mais, il nous est impossible d'en

dévoiler le nom immédiatement.

C'est le co-ordé chroniqueur sportif de CFLV le volubile Michel Jolicoeur, qui fera la description des rencontres tandis qu'il semble que j'aurai la chance d'agir à titre d'analyste à ses côtés. Les rencontres locales du National seront donc retransmises au grand complet à compter du jeudi 30 septembre et ce, pour 22 jeudis consécutifs plus les séries éliminatoires. Gaston Legault me révélait également qu'il était à la recherche d'un autre commanditaire qui nous permettrait de vous présenter les commentaires avant chaque des parties, ainsi que les trois étoiles à la fin de chacune des rencontres. Robert "BOB" Daoust

TICKETS AT DOOR \$7.00 PER COUPON OR PHONE: 692-8127 PER COUPON

KINSMEN 4th ANNUAL BAVARIAN NITE
OCTOBER 16th '76
DOOR OPEN 7:30 P.M.
AT LADY OF PERPETUAL HELP... DANCING:
8:00 p.m. to 1 a.m.

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-4630

SPECTACLES Strip Tease

En vedette **PENELOPE NICHIA**

7 JOURS PAR SEMAINE

Après-midi 3:30 - 4:30 - 5:30-6:30
Soir: 7:45 - 8:45 - 9:35 - 10:25 - 11:15 - 12:05 - 12:55 - 1:45
Pas de frais d'entrée. No cover charge.

Recherché: Mademoiselle National

Du nouveau cette année en ce qui a trait au concours visant à élire notre Miss National. La nomination se fera au début de la saison contrairement aux autres années où l'heureuse élue n'était nommée qu'au mois de février. L'élection de notre Miss National saison 1976-77 se fera le samedi soir, 13 novembre. Celle qui succédera à la jolie et fort sympathique, Lyne Tremblay aura donc la chance de régner normalement, soit lors de toute une saison normale. Rappelons qu'il s'agira de la cinquième nomination du genre au sein du National.

qu'il s'agit beaucoup plus d'un concours de personnalité que d'un concours de beauté. La vente des billets donne également un bon coup de main et, comme l'an dernier, la chance y sera aussi pour beaucoup dans le choix de notre cinquième reine. Comme lors des autres années, l'heureuse élue ainsi que les duchesses se verront remettre une multitude de cadeaux, dons de généreux commerçants de la région. Posez donc votre candidature rapidement, vous verrez qu'il s'agit d'une belle expérience à vivre. Je ne pense pas qu'aucune candidate ne fut déçue au cours des dernières années. Robert "BOB" Daoust

Maintenant à At last...at

ORCHARD HOUSE

la meilleure présente the best

MUSIQUE WESTERN THE NEW COUNTRY MUSIC

MIGHTY MOHAWKS

VENDREDI SAMEDI FRIDAY SATURDAY

ORCHARD HOUSE
107 ST-LAURENT MAPLE GROVE

HOTEL PLAZA
208 SALABERRY NORD - CHATEAUGUAY

Orchestre de danse "Chapito"

En vedette **JEAN SEBASTIEN**

DIMANCHE APRES MIDI Variétés "Salconi l'italien"

DIMANCHE SOIR SOUPER "Bon vieux Temps"

2 SALLES RECEPTIONS MARRIAGE - WEDDING PARTY

Tournoi de tir des "Francs Tireurs"

Le club de tir au pigeon d'argile "les francs tireurs" a terminé sa saison dimanche par un tournoi qui a attiré plusieurs adeptes de ce sport. Yves Cyr, Jean Guy Cyr et Jacques Lalonde ont réussi les meilleures performances. Ils se sont mérités un trophée. Les résultats de la journée sont les suivants: Lu Luc Breton 19 Jean Guy Cyr 20 Yves Cyr 23 Marcel Cheverfils 1 Gilles Latulipe 7 Luc Cheverfils 20 Jacques Lalonde 20 Gilles Monette 0 Guy Cheverfils 15 Roma Thibault 6 Aurèle Breton 11 Serge Charbonneau 9

Assemblée du conseil 1180

Le Grand Chevalier M. Yvon Asselin invite tous les membres en règle à assister à cette assemblée générale du mois de septembre qui se déroulera lundi prochain le 27 septembre à la salle située rue Académie. Vous désirez connaître notre nouveau conseil, discuter avec eux, vous êtes le bienvenu à cette assemblée.

Bienvenue membres Chevaliers. Gilles Larocque

CABARET BEAUJELAIS

EN VEDETTE CETTE SEMAINE:


★ **PETER MANN** CHANTEUR

Notre Elvis Presley Canadien

NATHALIE CHARMANTE STRIPTEASEUSE

ET UN DUO D'ACROBATES

763-5707 - COTEAU DU LAC



CINE-PARC CHATEAUGUAY

COMMENCANT LE 24 SEPT. "UN HOMME VOIT ROUGE" avec SEAN CONNERY

"COURSE CONTRE L'ENFER" avec PETER FONDA

à la **Donnerie**
34^{ème} AVENUE (près du bord de l'eau) ST-ZOTIQUE

BAR-SALON à la Donnerie

LES VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

JENMARI ORGANISTE CHANTEUR

LE VENDREDI SOIR, C'EST VOTRE SOIREE MESDAMES

Salle à Manger "La Cantinière"

SPECIALITE FRUITS DE MER

OUVERT Mardi au dimanche

TOUS LES DIMANCHES SOIRS PROGRAMME D'AMATEURS

MONIQUE JEAN CLAUDE ROGER

SUR SEMAINE le midi DINER D'HOMMES D'AFFAIRES

RESERVATIONS 267-9322

34^{ème} AVENUE près du bord de l'eau ST-ZOTIQUE

BIJOUX EN OR 10-14-18 KT AU PRIX DU GROS

REDUCTION DE 25% A 50%

SUR RENDEZ-VOUS 371-2333

STUDIO DIANE & REAL BIJOUTERIE 337 JAC UES-CARTIER VALLEYFIELD



La preuve est faite
VEND MOINS CHER

Un récent sondage a prouvé que
AVA vendait moins cher
que les autres chaînes.
Venez le constater

CAFE INSTANT
MAXWELL HOUSE

POT
10 OZ

2.89

DETERGENT
EN POUVRE SUNLIGHT

BTE
5 LBS

1.97

ESSUIE-TOUT
PROVIGO

POT
2 ROUL

85¢

POITRINES

DE POULET
FRAICHES

95 ¢
LB

CUISSES DE POULET

FRAICHES

85 ¢
LB

PAPIER DE TOILETTE

WHITE
SWAN

PAQUET 4 ROUL.

89 ¢

BANANES

DOLE

LB

17 ¢

CONFITURE AUX FRAISES

OU
FRAMBOISES

LAURA SECORD

POT 24 OZ

1.29

RAISIN BLEU

CANADA NO 1
VARIETE CONCORDE
CULTURE ONTARIO

PANIER 4 PINTES

1.79

THE A PEKOE

SALADA

BOITE 60 SACS

97 ¢

CAROTTES FRAICHES

CULTURE DU
QUEBEC
CANADA NO 1

CELLO 5 LBS

35 ¢

SUPER MARCHÉ ESCOMPTÉ



**aux vraies
aubaines**

FILIALE DE PROVIGO INC.

71 rue Maden,

Valleyfield

St-Timothée

Les "hors-bords" de série: un spectacle différent

Depuis quelques années on a essayé de "vendre" le sport des régates à partir de tête d'affiches, de vedettes qui, à elles seules, peuvent filer à des vitesses vertigineuses. Mais la valeur d'une bonne compétition réside-t-elle plutôt que dans la participation "massive" de tous les intéressés ou dans l'intense rivalité et la lutte serrée entre les participants?

Des compétitions pour les "hors-bords de série" (ou si vous préférez, munis de moteurs hors-bords non-modifiés) auront lieu à St-Timothée en fin de semaine. Evidemment, les vitesses atteintes ne seront pas, malgré les qualités reconnues du "Parcours St-Timothée", de l'ordre des centaines de mil-

les à l'heure. Cependant: - Il serait peut-être intéressant de voir une douzaine d'hydroplanes

qui prennent le départ en même temps et qui ne se laissent pas d'un pouce, du début à la fin!

- Il serait peut-être intéressant de voir des jeunes, entre 8 et 16 ans,

piloter des embarcations qui peuvent filer sur l'eau à plus de 60 m. p. h. - Il serait peut-être intéressant de voir et de parler à un tel conducteur ou à un tel autre propriétaire qui parcourt à chaque fin de semaine des centaines de milles, avec

un hydroplane sur le toit de son auto et le moteur dans le coffre arrière! Les "hors-bords de série" présentent donc un spectacle différent, mais réalisé avec du monde "ben" ordinaire: toute l'originalité vient justement de là...

Ligue industrielle de volley-ball

La ligue industrielle de volley-ball de Valleyfield informe ses membres et les personnes intéressées, que le comité organisateur a été formé. Nous retrouvons cette année au sein de ce comité, Michel Martinez, président; André Benjamin qui a fait un travail remarquable l'an dernier à titre de trésorier et qui occupe ce poste encore cette année; Jean Guy Leroux directeur technique; et Yves Esclamadon cumulant la fonction de secrétaire. M. Esclamadon sera également publiciste de la ligue.

Une réunion d'information aura lieu prochainement et toute les équipes et les personnes intéressées, seront invitées à rencontrer l'exécutif. A cette occasion, on discutera de l'horaire, des gymnases et du coût d'inscription.

La ligue a pour objectif de faire participer les travailleurs à un sport collectif à un coût minime. Cette année, il y a deux sections distinctes: section loisir qui regroupera les équipes voulant se distraire et qui se disputeront le championnat de leur section et la section compétition qui regroupera les équipes de calibre plus fort qui se disputeront la première place dans leur section.

De cette façon, tous pourront participer et s'amuser sainement. Les personnes intéressées à jouer ou à former une équipe soit dans la section loisir ou dans la section compétition, sont priées d'appeler Michel Martinez à 371-6083.

Yves Esclamadon, publiciste.



La Garde Dollard, de Bellefleur, a manifesté publiquement l'appréciation qu'elle porte au président de BEAUCE CARNAVAL dimanche dernier, en attribuant à M. Florian Vallée un certificat de "Membre Honoraire à vie" du mouvement et en lui remettant une médaille de mérite. La présentation a été faite par le président Georges Tardif, en présence du commandant William Miner. Sur la photo du bas, on reconnaît Mme Florian Vallée et le maire Mme Marcelle Trépanier, qui ont également reçu des certificats de Membres à vie. Dans ses remarques, Mme Trépanier n'a pu s'empêcher de féliciter les membres de la Garde Dollard sur leur tenue vestimentaire d'une propreté remarquable et digne d'être citée en exemple. Mme Trépanier avait certainement à l'esprit la tenue de son corps policier. (Photos Le Soleil, Richard Vaillancourt)

Chez le National... saviez-vous que...

Toujours de semaine en semaine, des indiscretions, des statistiques et des rapports sur le National ainsi que sur la Ligue Richelieu, en général. Si vous avez des nouvelles à m'apporter, il ne faut surtout pas vous gêner, je serais heureux de les inscrire dans cette chronique.

Saviez-vous que... la Conférence de presse de la Ligue de Hockey Junior B Richelieu a lieu aujourd'hui, mercredi le 22 septembre, à compter de midi, au somptueux local de la Brasserie Molson de Montréal. Il s'agit toujours de rencontres intéressantes pour tous les directeurs et instructeurs des formations du circuit du président Charles Milot. Les journalistes et les photographes s'en donnent à cœur joie durant quelques heures lors de ce rendez-vous.

Saviez-vous que... Pierre Péroni gardien du National l'hiver dernier, pratique présentement avec les Draveurs de Trois Rivières de la Ligue Junior Majeure du Québec. J'ai rencontré "Chico" en fin de semaine dernière à Longueuil et il m'a confié qu'il croit en ses chances de demeurer avec cette équipe. "Chico" est aussi instructeur adjoint d'une équipe midjet B à Longueuil.

Saviez-vous que... Jean Paul Acquin fut l'un des trois meilleurs compteurs des Astérix à la Croise Junior lors des dernières séries éliminatoires contre les Caribous de Québec et les Eclairs de Shawinigan. Jean-Paul aura la tâche de remplacer le désormais célèbre Camil Berniqué avec les Astérix, l'été prochain. Il s'agira de toute une commande mais, J. P. est maintenant devenu une étoile à mes yeux.

Saviez-vous que... Luc Bourdeau, Marc Michelli Guy Tremblay et Alain Trahan sont reconnus comme de très bons joueurs de golf. Cene sont pas encore des Brian Mc Donald mais, avec un peu de pratique, ils pourraient s'améliorer grandement. Saviez-vous que... Réjean Leduc est également reconnu comme un excellent joueur de baseball. On prétend qu'il est un excellent lanceur gaucher et qu'il frappe aussi avec autorité. Réjean, très versatile, m'a promis qu'il deviendra aussi un bon joueur de crosse. Il veut tenter sa chance avec les Astérix, l'été prochain. Saviez-vous que... sept joueurs du National ont pris part aux 44 parties de la saison régulière, l'hiver dernier. Il s'agit des défenseurs Bob Bateman et Jean Luc Tremblay ainsi que des attaquants Luc Maheu, Luc Trépanier, Réjean Leduc, Richard Labelle et Tom Poulin. Huit joueurs des Forts de Chambly ont également réussi ce tour de force tout comme sept du Châteauguay; six des équipes Laprairie et St-Lambert; quatre du Beauceville; trois des formations Drummondville et Longueuil; deux des Citoyens de St-Hyacinthe et des Aigles de St-Jean contre un seulement pour les Voyageurs de Cowansville, soit Michel Courtemanche. Saviez-vous que... dans le même ordre d'idées, Gaétan Charron a joué 49 joutes en saison régulière, l'an dernier, sur une possibilité de 44. Ayant été échangé, il a joué douze parties pour les Slurs de Longueuil au début de la saison puis, 37 rencontres dans l'uniforme de sa nouvelle équipe, les Hwks de Laprairie. Il s'agit sûrement d'un fait cocasse à souligner, un joueur qui dispute 49 parties dans une saison régulière qui doit en compter 44 seulement.

A la prochaine, Robert "BOB" Daoust

DISCO MO-MO



Musique de tous genres
ICES - BANQUETS - SHOWERS

TEL.: 371-1286

MAURICE LAGANIERE

SALLE DE RECEPTION

YVON PLANTE
KARATE DOJO

446 GRANDE-ILE - VALLEYFIELD

Réservations pour

RECEPTIONS-MARIAGES-BANQUETS

TEL. 371-5154

SALLE DISPONIBLE
COMPLÈTEMENT RENOVÉE

Vendredi-samedi-dimanche

Une fille qui sait
ce qu'elle veut!

18 ANS
Adultes



LINA ROMAY-MARIA SCHAEFER couleur



Christa Free-Marianne Dupont

BELLERIVE
Tél: 373-2565

IL EST ROUGE
IL RESPIRE
IL DEVORE TOUT
SUR SON PASSAGE

POUR TOUS



ATTENTION
AU BLOB!

ROBERT WALKER - GUYVINE GILFORD - RICHARD STAHL - RICHARD WEBB - LARRY HAGMAN - Couleur

AUSSE: Deuxième Grand film

QUELQUES MESSIEURS TROP TRANQUILLES

Programme du 21 au 20 sept. 1976

Attention au Blob 6h.30 - 9h.10 p.m.

Quelques messieurs 8h.05 p.m.

Samedi le 25 sept.

Attention au Blob 7h.00 p.m. 10h.15 p.m.

Quelques messieurs 8h.05 p.m.

Dimanche le 26 sept.

Attention au Blob 1h.00 p.m. -

4h.10 p.m. 7h.13 p.m. 10h.25 p.m.

Quelques messieurs 2h.25 p.m. -

5h.35 p.m. 8h.40 p.m.

CINEMA
CAPITOL
AIR CLIMATISE
BEAUHARNOIS 429-3965

Buford Pusser a dit:

"Les gens m'ont traité
comme si j'étais un
criminel, mais j'ai cru
dans ce que je faisais,
j'ai vu la corruption,
des gens battus et ruinés
la loi violée, mais
personne n'a voulu faire
ce que j'ai fait."

14
ANS

JUSTICE SAUVAGE

2e PARTIE

V.F. de "WALKING TALL PART II"

Le JUSTICIER SAUVAGE
est de retour
plus déchainé que jamais.

L'aventurière
de Hong-Kong

Joe Don Baker
Jim Kelly - Elizabeth Ashley

Sur semaine:
L'Aventurière: 7.30 h.
Justice: 9.00 h.

LE PARIS
tél: 371-1003

PARLEZ-NOUS D'AMOUR

UN FILM DE
JEAN-CLAUDE LORD

ÉCRIT PAR MICHEL TREMBLAY ET JEAN-CLAUDE LORD
DIALOGUES DE MICHEL TREMBLAY

AVEC
JACQUES BOULANGER • MONIQUE MERCURE • BENOIT GIRARD • MANDA PARENT
CLAUDE MICHAUD • DENIS DROUIN • ANDRÉ MONTMORENCY • VÉRONIQUE BÉLVEAU
ANNE LÉTOURNEAU • NICOLE CLOUTIER • LISE THOUIN • MICHELLE ROSSIGNOL

"LA VALISE"

COMPLÈMENT DE PROGRAMME:

Horaires Dimanche: Parlez-nous: 1.00-4.30-8.45 - Valise: 3.00-7.00
SUR SEMAINE:
Valise: 7.30 - Parlez-nous: 9.00

SALABERRY
tél: 363-6266



**MIRACLE
MART**

**C'EST L'AUTOMNE
IT'S FALL**

Pour marquer la nouvelle saison,
votre magasin vous offre encore
des épargnes!

We've filled our stores with
the best that the brand
new season has to offer,
plus savings galore!

BIENVENUE A L'AUTOMNE!

En plus des grandes valeurs continuent, voici quelques exemples:
Célébrons l'automne, a la dernière mode, pour la famille et le foyer.

WELCOME AUTUMN!

Celebrate fall with the latest in fashions for the family
and home, plus other great new values:

COORDONNES POUR DAMES Grandeur - sizes 7 à-to 16 Couleurs assorties Laine & Polyester 13.99 à-to LADIES COORDINATES assorted colors Wool and polyester 21.99	ENSEMBLE 2 PCES 24.99 EN TRICOT Acrylique à-to 34.99 KNIT 2 PIECE SUIT S.M.L. Couleurs assorties	
HABITS DE MOTONEIGE GARCONS & FILLES Grandeur - sizes 2 à-to 6x Couleurs assorties 12.99 à-to BOYS AND GIRLS SNOWMOBILE SUITS assorted colors 100% nylon 27.99	COORDONNES POUR DAMES Grandeur - sizes 38-44 Couleurs assorties FORTREL & DACRON LADIES COORDINATES 19.99 Assorted colors	
COUPE DE VENT POUR FILLETES Grandeur-sizes 7 à-to 14 100% nylon couleurs assorties 10.99 à-to GIRLS SKI JACKETS assorted colors 24.99	MANTEAUX POUR HOMMES EN VRAI CUIR LONG 36-44 FULL LENGTH COAT \$200 GENUINE LEATHER	PANTALONS GARCONS 5.99 8-18 marine brun rouille BOY'S CORDUROY PANTS navy brown rust
ROBES DE NUIT NYLON BROSSE Grandeur S.M.L. Couleurs assorties 6.99 à-to NYLON NIGHTGOWNS assorted colors nylon 9.99	MANTEAUX 3 / 4 EN VRAI CUIR POUR HOMMES 36-44 \$120 à-to MEN'S 3/4 LENGTH COATS Leather \$175	VESTONS DE TRAVAIL S.M.L. XL. Marine seulement extérieur nylon NYLON WORK JACKETS 24.99 PILE LINED Navy only
ROBES D'INTERIEURES EN RATINE Grandeur - Sizes S.M.L. Rayés assortis Nylon & acetate TERRY HOSTESS GOWNS 16.88 Assorted colours, striped	VESTONS EN VRAI CUIR JEUNES HOMMES 36-44 \$100 à-to YOUNG MEN'S REAL LEATHER JACKETS \$130	PULLOVERS POUR GARCONS presque blanc 100% acrylic PULLOVERS FOR BOYS 7.99 S.M.L. Off white
ROBES D'HOTESSES COURTES 100% TRICOT DE COTON Couleurs assorties Grandeur - sizes S.M.L. 100% COTTON KNIT SHORT HOSTESS GOWNS 12.99 Assorted colours	CARDIGANS POUR HOMMES 100% ACRYLIC presque blanc S.M.L. XL. 100 % ACRYLIC CARDIGANS \$10.99 Off white	
CHANDAILS AUTOMNAL MANCHES LONGUES Grandeurs - Sizes S.M.L. Couleurs assorties 11.99 à-to LONG SLEEVED AUTUMN SWEATERS 22.99 Assorted colors	PULLOVERS POUR HOMMES S.M.L. XL. Presque blanc MEN'S PULLOVERS 9.99 off white 100% acrylic	
CARDIGANS IMPRIMES ET UNIS Grandeur - sizes S.M.L. Couleurs assorties 7.88 à-to PLAIN AND PRINTED CARDIGANS 19.99 Assorted colors -	PANTALONS EN TWEED 22.99 POUR JEUNE HOMMES 28-36 blue-bleu, green-vert, beige-beige YOUNG MEN'S TWEED PANTS polyester nylon wool	CHEMISE MODES POUR GARCONS 7.99 Couleurs assorties 8-18 BOY'S FASHION SHIRTS Assorted colors 50% polyester 50% cotton



**MIRACLE
MART**

PLAN MISE DE COTE POUR LES FETES

LAY AWAY PLAN FOR CHRISTMAS!

180 BOUL. D'ANJOU - CHATEAUGUAY

OUVERT • Lundi à mercredi 9h à 18h • Jeudi et vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h



Achetez vos billets pour les
matchs des Expos au comptoir
TRS des magasins Miracle Mart



LES SEGUIN

Cet automne
"Beau-Bec" présente trois spectacles de grande classe

Les productions "Beau-Bec" offrent cet automne à la population campivallencienne, trois spectacles de grande classe. Le 16 octobre, le groupe Les

Séguin seront sur la scène de l'auditorium du collège de Valleyfield. Le 30 octobre, l'un des artistes le plus populaire au Québec, Gilles Vigneault,

présentera son plus récent spectacle à Valleyfield. Cette série de spectacles sera clôturée par le super-show de André Gagnon.

Tous ces spectacles seront présentés à l'auditorium du collège de Valleyfield à compter de 20 heures. Les billets seront en vente aux quatre librairies Boyer de Valleyfield, Bellerive, Beauharnois et Château-guay.

Le 2 octobre
Venez vous amuser avec Ti-Gus, Ti-Mousse et Jerome Lemay

Pour passer une soirée amusante, rendez vous à l'auditorium du collège de Valleyfield à compter de 20 heures le 2 octobre pour assister au spectacle de Ti-Gus Ti-Mousse et Jerome Lemay qui a formé le duo "Les Jerolas" en compagnie de Jean Lapointe pendant 20 ans, est un spécialiste des imitations. De plus, il a composé plusieurs nouvelles chansons qui déjà jouent

dans la plupart des stations radiophoniques du Québec. Quant à Ti-Gus et Ti-Mousse, point n'est besoin de les présenter. Ils vous présenteront une mitraille de gags, d'imitations, etc... Si vous voulez vous dilater la rate, venez assister à ce spectacle haut en couleurs. Les billets sont en vente à la Librairie Gérald Boyer.

Les loisirs de St-Timothée recherchent des fonds

Une invitation vous est faite dans le but de recueillir des fonds pour aider les loisirs de St-Timothée à payer le système de lumières sur le terrain de balle. Votre présence serait très appréciée lors du souper bénéfique. Samedi le 30 octobre 1976 à 18h 00. Salle Notre Dame de Bellerive 84

Marquette, Valleyfield. Le vin sera offert gracieusement par la Corporation du village. Orchestre: les Blue Birds contribution \$25.00 le couple. Réservation avant le 15 octobre 373-5179 (Pierrette). Une contribution volontaire comme membre bienfaiteur ou membre honoraire saurait vous compter parmi les piliers

soutenant l'oeuvre des Loisirs de St-Timothée. Membre bienfaiteur (cotisation \$100.00 et plus) membre honoraire (cotisation \$50.00 à \$100.00) donateur (cotisation jusqu'à \$50.00). Adresser votre cotisation à l'oeuvre des loisirs, C.P. 70 St-Timothée.

Dernier pique-nique

La dernière fin de semaine en septembre offrira une belle possibilité aux amateurs de plein air de bénéficier des chauds rayons du soleil.

En effet, du moins en ce qui concerne l'année 76 les 25 et 26 septembre devraient fournir l'occasion de goûter, pour une dernière fois, aux joies de l'été, avant que l'automne ne s'installe définitivement chez nous.

Alors, pourquoi ne pas accepter l'invitation qui nous est lancée par le Club Optimiste de St-Timothée?

Dans le cadre des

Compétitions USA-Canada, de samedi et dimanche prochains, le Club Optimiste et ses membres invitent "tout le monde" à venir faire un tour dans les Iles de St-Timothée et pourquoi pas! à transformer cette sortie de famille en "pique-nique"...

L'invitation est lancée... d'autant plus que l'achat du "Laissez-passer" à (\$1.00 permet de participer à la Course au trésor vers un équipement de ski de fond, gracieuseté de "DUBO SPORT" 1976 Boul. Langlois à Valleyfield.

EUX + VOUS = NOUS

OXFAM

LAB-DENTAIRE

Laurier Gosselin, D.D.
 André Amyot, D.D.

DENTUROLOGISTES

Dentiers complets et partiels
 Réparation immédiate de prothèse

Acceptons les cartes d'aide sociale

11A ALEXANDRE 373-4657

VALLEYFIELD

JEAN A. PARE
 Podiatre - Podiatrist
 Spécialiste du pied

186 Maden
 Valleyfield 373-4666

Membre de la Corporation et de l'Ordre des Podiatres du Québec.



DR. MAURICE BRODEUR O.D.
 OPTOMETRISTE

39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

LUCIEN LEVAC
 REPRESENTANT

Union du Canada
 Assurance - Vie

Assurance-vie tous genres
 Plan épargne enregistré
 Assurance-Hypothèque
 Assurance scolaire - Infla-Vie



RES.
 452-4603

Bureau: L'Acadie Sauvé Plaza
 1400 Sauvé O. suite 175, Mil. Bureau: 336-7051

Le 28 septembre, venez voir
Kenya, splendeur sauvage ou "des lions vainqueurs aux lions vaincus"

Le Groupe La Laurentienne et les productions Explor-Mundo présentent, dans le cadre de la série "Les Grands Explorateurs", le dernier ciné-spectacle de Jean-Claude Berrier: KENYA SPLENDEUR SAUVAGE.

C'est un grand safari des neiges du Kilimandjaro aux rives éthiopiennes du Nil. Sous nos yeux, les éléphants chargent les cinéastes, les rhinocéros se battent pour la posses-

sion d'une femelle, des lions attaquent et dévorent des hippopotames tandis que de gigantesques serpents étouffent leurs proies.

Ces scènes tragiques, filmées sur le vif, alternent avec les charmantes images des ébats des gazelles et des girafes, la baignade des éléphants ou l'envol de dizaines de milliers de flamants roses.

KENYA, SPLENDEUR SAUVAGE, c'est aussi un

reportage bouleversant sur la vie et les coutumes étranges des nomades Turkanas, adorateurs de bétail, et des guerriers Masais, buveurs de sang et tueurs de lions.

Un ciné-spectacle d'une splendeur sauvage. A ne pas manquer: mardi le 28 sept. 76 à 8h.30 à l'école normale Mgr. Emard, 41 chemin Larocque Sa. - de Valleyfield.



EN VENTE DU 22 AU 25 SEPT. - ON SALE SEPT. 22 TO 25
 QUANTITES LIMITEE • WHILE QUANTIES LAST

CENTRE DE RENOVATION
ESCOMPTES
 HOME IMPROVEMENT NEEDS

1 1/4"
PORTES D'ALUMINIUM
 32" X 80"
 34" X 82"
 K mart Price
44⁷⁷

Head straight for K mart's Home Improvement Department for one of these pre-hung aluminum doors with screen and storm panel. All hardware is included. Popular sizes.

- Heavy cast corners for greater durability
- Adjustable window ratchet with stops every 1" & lock positions
- Box expander (adjustable up to 3/4")
- 100% Poly-pile weatherstripping.
- High quality "oil-lite" bearing hinges

PANNEAUX DE PREFINIS

CEDRE NOUVEUX
 4' X 8'
 KNOTTY CEDAR WALL PANNELLING
\$ 5⁷⁷ CH. EA.

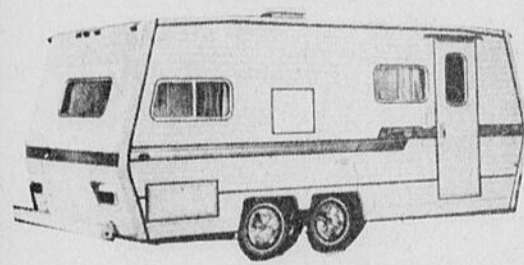
MIROIRS MURAUX
 uni décoratifs
73¢ CH. EA.

ETAGERE 6 TABLETTES
 11" X 28" X 54"
 6 TIER UTILITY SHELVES
\$ 11⁹⁷
 non comme illustré
 not as illustrated

PANNEAUX DE PREFINI BRUN
 4' X 8'
 BROWN WALL PANNELLING
\$ 6⁷⁷ CH. EA.

VENTE D'ECOULEMENT
 INVENTAIRE 1976

ROULOTTES DE VOYAGES A TRES BAS PRIX



- LIONEL
- P.M.C.
- VAL-BAR

SPECIAL • SPECIAL
ROULOTTÉ LIONEL
 22 pieds
 Toute équipée **\$4,990.**

TENTES ROULOTTES



APRIX SPECIAL

On liquide les maisons mobiles '76

pour faire de la place aux nouvelles 1977

MODELE DOUBLE & SIMPLE NEUVES OU USAGEES

Escompte jusqu'à \$ 1,000.

On achète a meilleur compte à St-Chrysostome (RUSSELTOWN)

OUVERT:

LUN. - MAR. - JEU. - VEN. 9:00 A 9:00

MERC. - SAM. 9:00 A 5:00

DIMANCHE 1:00 A 5:00



ST-CHRYSOSTOME
 826-3518

Kmart
 A Division of the S.S. RESKO COMPANY Limited
 1050 BOULEVARD LANGLOIS
 COIN SAUVÉ (MITRO)
VALLEYFIELD

Le groupe la Laurentienne présente:

Kenya, splendeur sauvage, le 28 septembre à Valleyfield

Sept mois de prises de vues au Kenya, en Tanzanie, en Ouganda et en Ethiopie ont permis au cinéaste - explorateur Jean-Claude Berrier de réaliser un film d'une rare intensité sur la vie et les coutumes des animaux de l'Afrique orientale.

Ce film, intitulé KENYA, SPLENDEUR SAUVAGE et présenté par le Groupe La Laurentienne et les Productions Explorateurs dans le cadre de la série "Les Grands Ex-

plorateurs" captive le spectateur qui passe de l'enchantement à la tragédie au tournant de chaque image.

En effet, qu'y a-t-il de plus terrifiant que le combat de rhinocéros qui se battent pour la possession d'une femelle ou encore la vue de lions qui attaquent et dévorent des hippopotames et des antilopes? Mais y a-t-il des images plus charmantes que celles d'éléphants effectuant leur baignade quotidienne ou d'envol de dizaines

de milliers de flamants roses? D'une splendeur sauvage, ce ciné-spectacle commenté par Jean-Claude Berrier, est aussi l'occasion de voir un document bouleversant sur la vie et les coutumes étranges des nomades Turkanas, adorateurs de bétail, et des guerriers

Masais qui sont des buveurs de sang et des tueurs de lions.

KENYA, SPLENDEUR SAUVAGE, à voir pour

toute la famille: mardi le 28 sept 76, à 8h 30 Ecole Normale Mgr Emard, 41 chemin Larocque.



Jean-Claude Berrier, cinéaste d'exploration et d'aventure présente son ciné-spectacle intitulé "Kenya, Splendeur Sauvage" dans le cadre de la tournée "Les grands explorateurs" dans vingt villes du Québec. Une présentation du "Groupe La Laurentienne".

Recrutement pour le chœur "les Gondoliers"

Le chœur mixte régional Les Gondoliers cherche à recruter de nouveaux membres.

Pour sa saison 1976-77, il prépare un spectacle d'airs de valse qui composeront le menu de ses prochains vins chantants. Il a réuni, en vue

de quelques concerts à l'extérieur de la région, les meilleures pièces de son répertoire depuis sept ans.

Le chœur a PARTICULIEREMENT besoin de voix d'hommes, ténors et basses. Les répétitions ont lieu tous les lundis de

20,00 heures à 22,30 heures, à la salle de l'Amitié de l'Eglise St-Augustin.

Ceux que cette activité culturelle intéresse sont priés de communiquer avec le directeur musical André Thibault au numéro suivant: 373-2721.

Samedi le 25 septembre

Soirée dansante à St-Timothée

Le Club Optimiste de St-Timothée, en collaboration avec la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse, organise une soirée dansante à l'Ecole Marie-Rose de St-Timothée, samedi prochain, le 25 septembre.

Cette soirée viendra clôturer en quelque sorte les activités comprises dans le Festival Nauti-

que '76 de St-Timothée, activités qui se sont étalées sur près de 2 mois et qui ont regroupé la participation de plus de 40,000 personnes.

M. Claude Cyr de St-Timothée, Optimiste de la première heure et responsable de l'organisation de cette soirée, est persuadé que les gens présenteront en foule à

l'Ecole Marie-Rose: les billets étant en vente à l'entrée SEULEMENT, il demande donc aux intéressés de se présenter tôt, durant la soirée.

Le coût d'entrée: \$1.50 par personne...

Yvon Leblanc et son "Disco-Mobile" feront les frais de la musique et de l'animation de la soirée.

Le Club Optimiste remercie à l'avance tous ceux et celles qui, par leur participation à ses activités, encouragent et supportent financièrement la "Jeunesse" de la localité.

NOTAIRES

Claude Patenaude

NOTAIRE - NOTARY

110 Place Chemin Larocque Valleyfield. Tél.: 373-0477

NOTAIRE

Nitro-Valleyfield

FRANCOIS LOISELLE

Notaire - Conseiller Juridique

4 Jeanne D'Arc Nitro 373-0305

AVOCATS

odette perron

Adhérent à l'aide Juridique

47 Jacques Cartier Valleyfield Téléphone 373-8105

Marie-Andrée Villeneuve

B.A., L.L.L.

AVOCAT

19 du Marché Valleyfield, Qué. Adhérent à l'aide Juridique. Tél 371-7111

Adhérent à l'Aide Juridique

ROGER MORIN

BERTRAND DROUIN

de l'étude Morin & Drouin

39 Jacques Cartier Salaberry-de-Valleyfield. Tel: 373 7144

RENAUD & LABERGE

Avocats

Francois Renaud, 47 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 373-1432 Adhérents à l'aide juridique

Pierre Laberge 125 ELLICE BEAUHARNOIS 429-7775. Tel 373-1432

47 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

michel lecompte

b.sc.soc.,b.c.l. **AVOCAT**

Adhérent à l'Aide Juridique

50 Jacques-Cartier, Valleyfield. Tel.: 371-6066

Meloche

Blanchard

Vi net **AVOCATS**

Me G.A. Meloche, C.R. Me Claude Blanchard, Me Jacques Vinet Adhérents à l'Aide Juridique

70 Nicholson, Valleyfield 373-1414

DEMERS & SAVAGE

AVOCATS

Camille Demers Raynald Savage

59 Jacques Cartier Valleyfield • 373-6122

Adhérents à l'aide Juridique

AIDE JURIDIQUE

BUREAU: VALLEYFIELD

85 rue Champlain Valleyfield, Québec. Tel. 371-4286

AVOCATS: Mes Massé, Boyer et Gingras

Soirée dansante des scouts-guides de Bellerive

Venez faire votre bonne action vous aussi en participant à la soirée dansante annuelle des Scouts-Guides de Bellerive, samedi, le 2 octobre 1976, au sous-sol de l'Eglise N.D. de Belle-

rive. Cette soirée est organisée au profit de l'organisation des Scouts-Guides de la section Bellerive. La soirée débutera à 8:30 heures et le coût du billet n'est que \$2.00 par personne.

Venez vous divertir, et gagner de nombreux prix de présence, pour des jeux, ou encore en démontrant vos talents de gigueurs ou gigueuses. Une plaque souvenir sera remise au meilleur (e).

Pour information veuillez contacter soit M. Yvon Joannette à 371-0827. ou M. Gilles Leduc à 371-3027.

2 OCCASIONS DE CELEBRER

1^{er} ANNIVERSAIRE

PRESENTATION MODELES 1977

29 SEPTEMBRE • 7:30 P.M.

MERCREDI WEDNESDAY

GOUTER ET RAFFRAICHISSEMENT • REFRESHMENTS

VENEZ VOUS RENDRE COMPTE SUR PLACE DE NOS **SPECIAUX** SUR NOTRE SOLDE D'INVENTAIRE

1^{er} ANNIVERSAIRE MODELES 76

VENEZ ADMIRER LES TOUTES NOUVELLES VOITURES

CHEVROLET 1977

OLDSMOBILE

CAMION CHEVROLET

Monza Cabriolet Caprice Estate Camaro Rally Sport

CHAADOUX INC.

CHEVROLET • OLDSMOBILE • CAMIONS CHEVROLET

CONCESSIONNAIRE • DEALER

113 ST-LAURENT

Coin St-Laurent et St-Louis

BEAUHARNOIS

429-6446 • 691-5986

RICHARD MAINVILLE

COUVREUR

SPECIALISTE EN COUVERTURE

BARDEAUX D'ASPHALTE & CEDRE

ESTIMATION GRATUITE

198 MONTCALM VALLEYFIELD **TEL.: 371-0905**

VEUILLEZ CONSIDERER CETTE INVITATION COMME PERSONNELLE

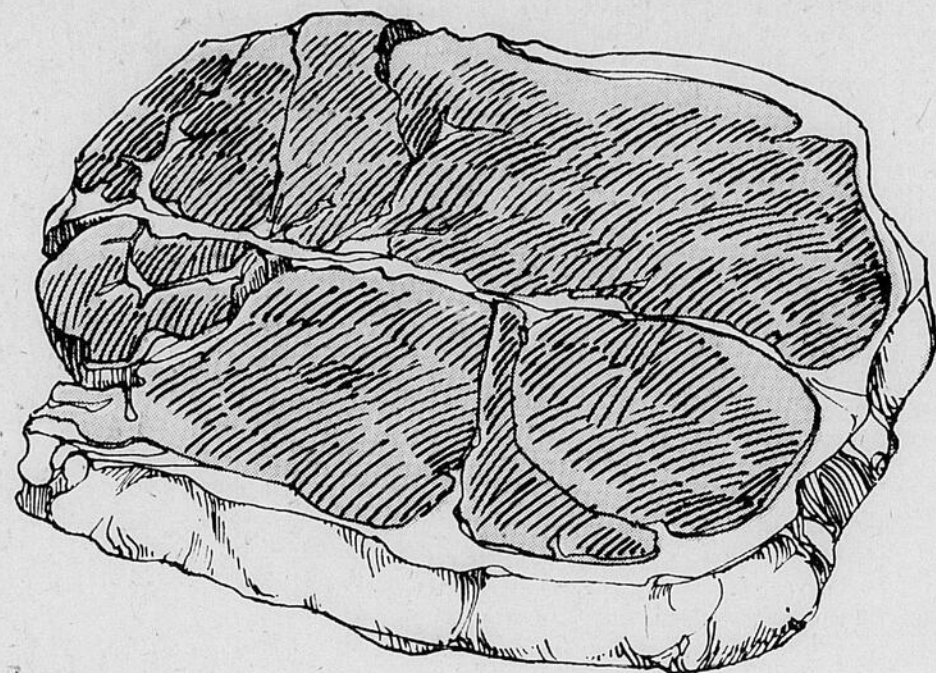
Beef up your budget at DOMINION

Cut from Canada
Grade "A" Beef

**Sirloin Point
Steaks or Roast**



\$1.66
LB



Cut from Canada
Grade "A" Beef

**Boneless, Full Slice
Round Steaks**

SPECIAL!

\$1.18
LB

Cut from Canada
Grade "A" Beef

**Sirloin Steak
with Bone-In**

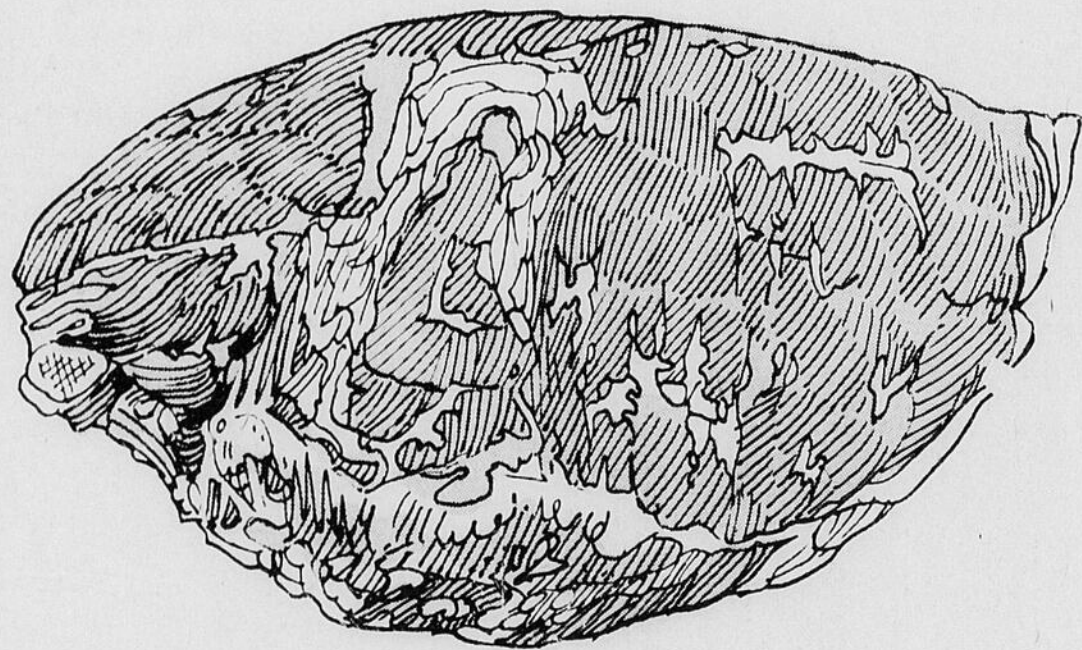
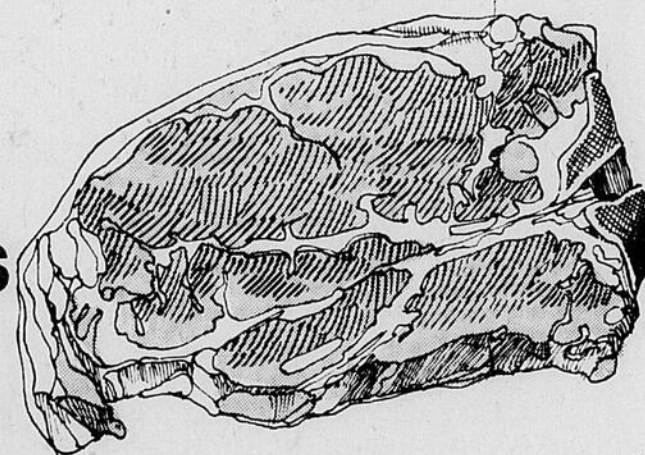


\$1.66
LB

Cut from Canada
Grade "A" Beef

**T-Bone,
Porterhouse or
Wing Loin Steaks**

\$1.88
LB



Cut from Canada
Grade "A" Beef

**Silverside or
Bottom Round
Rump Roast**

SPECIAL!

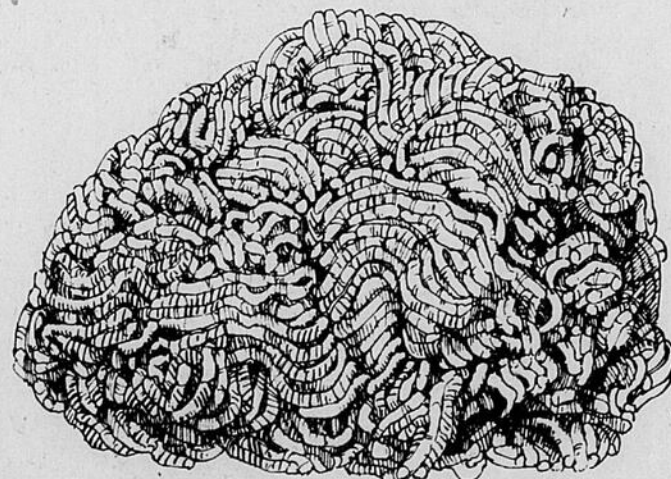
\$1.18
LB

**Regular
Ground Beef**

SPECIAL!

FRESH DAILY

58¢
LB



**Fast Frozen
Utility Grade
Turkeys**

6 to 12 LBS

SPECIAL!

58¢

114 ST-JEAN BAPTISTE Blvd.
CHATEAUGUAY

70 DUFFERIN Road,
VALLEYFIELD CENTER

**WE RESERVE THE RIGHT
TO LIMIT QUANTITIES!**

Values effective until Closing Tuesday, September 28th., 1976

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

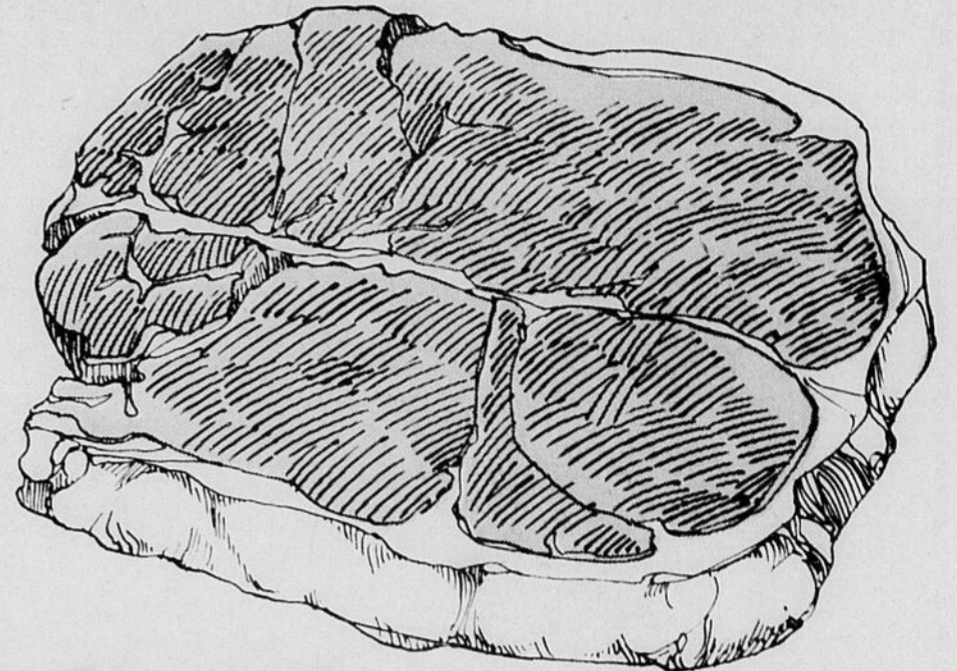
C'est toujours la semaine des aubaines chez DOMINION.



**Pointe surlonge
biftecks ou rôtis**

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

\$1.66
LB

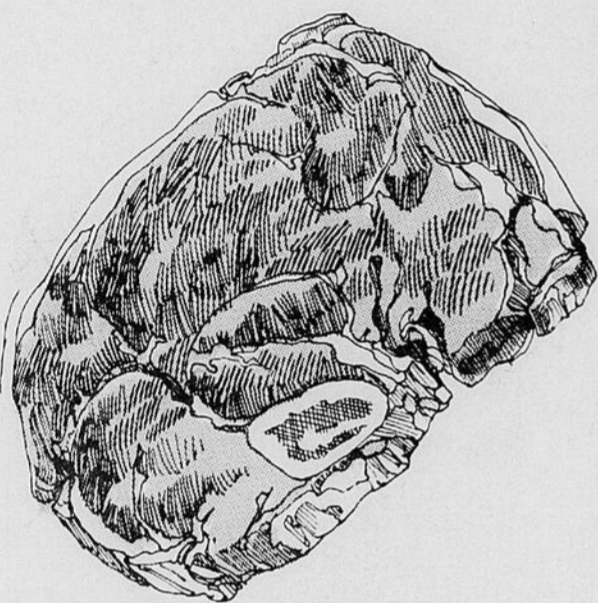


**Biftecks de ronde
tranche complète désossée**

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

\$1.18
LB

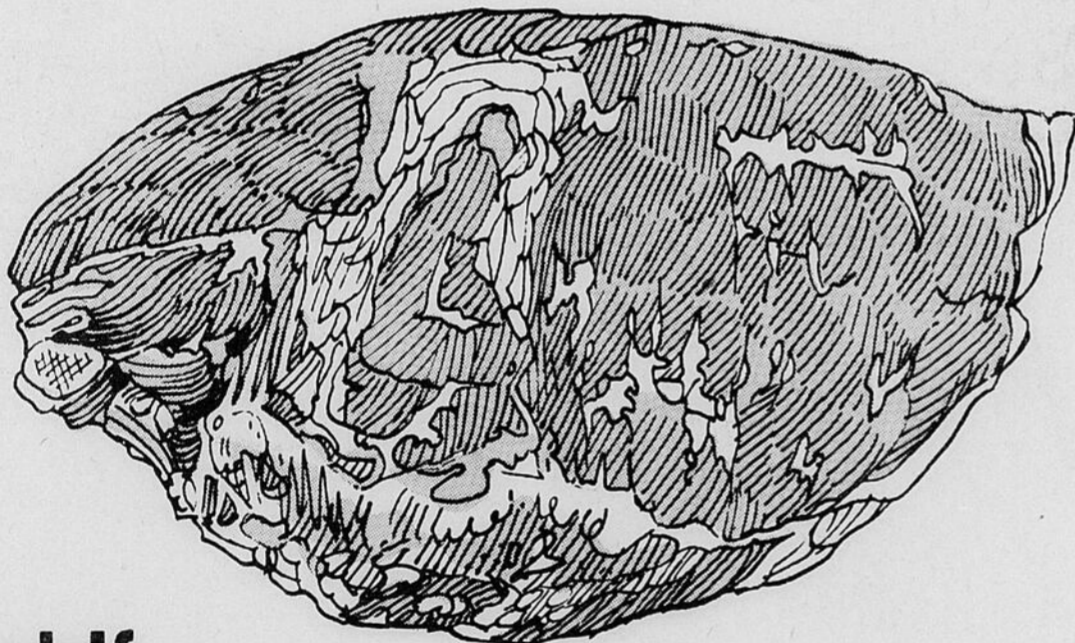
quelle aubaine!



**Biftecks
de surlonge**

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"
AVEC OS

\$1.66
LB



**Rosbif
de croupe
Silverside ou bas de ronde**

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

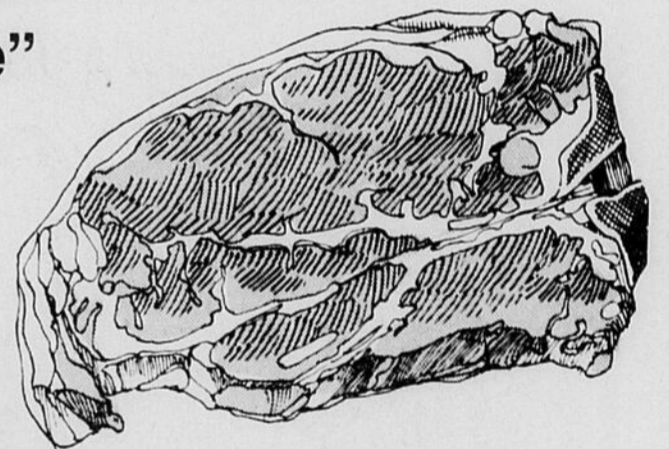
\$1.18
LB

quelle aubaine!

**Biftecks d'loyau
"T-bone ou Porterhouse"**

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

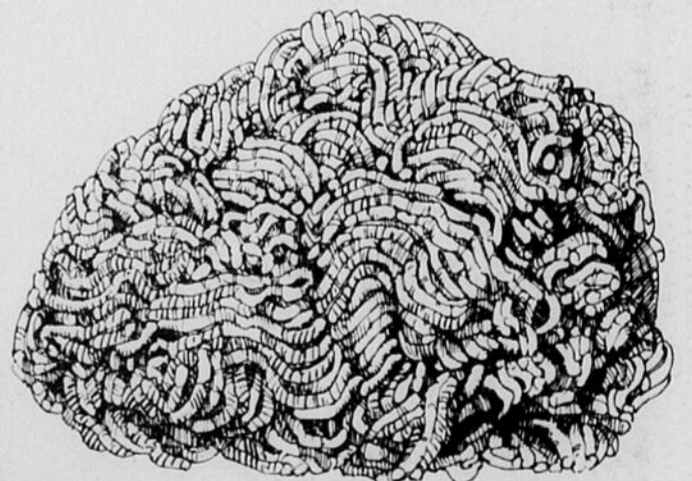
\$1.88
LB



**Boeuf haché
Ordinaire**

FRAIS HACHÉ

58¢
LB



quelle aubaine!

**Dindes congelées
Catégorie utilité**

6 à 12 LB

quelle aubaine!

58¢

70 Chemin DUFFERIN,
CENTRE VALLEYFIELD

114 Boul. ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, le 28 septembre 1976



DOMINION
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

SUPER VENTE D'AUTOMNE

23-24-25 SEPTEMBRE

JEANS
WRANGLER
BAGGIES 10 OZ

Spécial Bo Jeans

\$ **12**^{.99}
2 POUR \$ **25**^{.00}

JEANS «BO»
COUPE FRANCAISE
TAILLE 26 A 38
DENIM 14 OZ DELAVE

Super Spécial Bo Jeans

\$ **12**^{.99}
2 POUR \$ **25**^{.00}

VESTES DE CUIR POUR FEMMES

COULEURS ASSORTIES
TAILLE 5 A 13
VALEUR: \$49.95

\$ **25**^{.00}



QUANTITE LIMITEE



BO JEANS

35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
371-7372

245 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
691-7091